

IT Guida d'uso generale

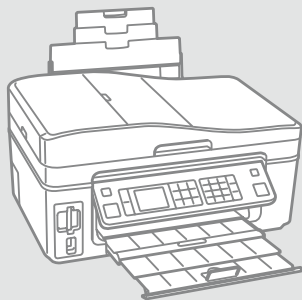
- per l'uso senza computer -

ES Manual de funcionamiento básico

- para el uso sin ordenador -

PT Guia de Operações Básicas

- para utilização sem um computador -



Informazioni su questa guida






Acerca de este manual

Sobre este guia

Durante la lettura delle istruzioni, prestare attenzione alle linee guida riportate di seguito:

Siga estas directrices mientras lee las instrucciones:

Siga estas directrices à medida que lê as instruções:

				
Avvertenza: Osservare attentamente le avvertenze per evitare danni personali.	Attenzione: Osservare attentamente i messaggi di attenzione per evitare danni alle apparecchiature.	Osservare attentamente per evitare danni alla persona e alle apparecchiature.	Nota: Le note contengono informazioni importanti e suggerimenti sull'uso della stampante.	Indica un numero di pagina nella quale reperire informazioni aggiuntive.
Advertencia: Las advertencias deben seguirse estrictamente para evitar lesiones.	Precaución: Las precauciones deben seguirse para evitar daños materiales en el equipo.	Deben seguirse para evitar lesiones y daños materiales en el equipo.	Nota: Las notas contienen información importante y sugerencias prácticas para el uso de la impresora.	Indica el número de la página donde hay más información relacionada.
Aviso: Tem de seguir este símbolo com cuidado para evitar ferimentos.	Atenção: Deve seguir este símbolo para evitar danos no equipamento.	Tem de seguir este símbolo para evitar ferimentos e danos no equipamento.	Nota: Este símbolo contém informações importantes e conselhos para utilizar a impressora.	Este símbolo indica um número de página onde pode encontrar mais informações.

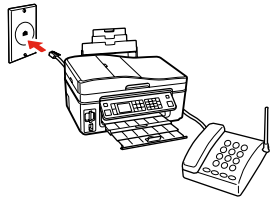
Come ottenere ulteriori informazioni

Para más información

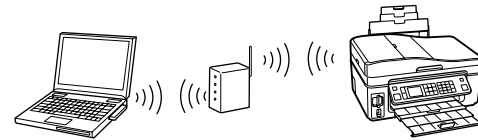
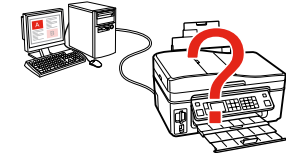
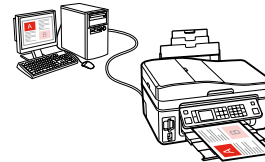
Obter mais informações



Guida fax
Manual de fax
Guia de Fax



Guida utente
Manual de usuario
Guia do Utilizador



IT Sommario

Avvertenze importanti per la sicurezza.....	6
Guida al pannello di controllo.....	8
Regolazione dell'angolo del pannello.....	11
Funzione di risparmio energia.....	11
Uso del display LCD.....	12
Riavvio automatico dopo un'interruzione di corrente.....	15

Gestione dei supporti

Selezione della carta.....	18
Caricamento della carta.....	20
Inserimento di una scheda di memoria.....	22
Posizionamento di originali.....	24

Modalità Copia

Copia di documenti.....	30
Copia/Riprist. foto.....	32
Elenco menu.....	35

Modalità Stampa foto

Stampa di foto.....	38
Stampa in vari layout.....	40
Stampa di cartoline fotografiche.....	42
Stampa di foto da un foglio di indice.....	45
Elenco menu.....	48

Altre modalità

Stampa su carta a righe.....	52
Scansione su una scheda di memoria.....	54
Scansione su un computer.....	55
Backup su periferica di archiviazione esterna.....	57
Elenco menu.....	58

Modalità Setup (Manutenzione)

Verifica dello stato della cartuccia d'inchiostro.....	62
Controllo e pulizia della testina di stampa.....	64
Allineamento della testina di stampa.....	66
Setup PictBridge.....	68
Elenco menu.....	70

Risoluzione dei problemi

Messaggi di errore.....	74
Sostituzione delle cartucce d'inchiostro.....	78
Carta inceppata.....	82
Problemi di qualità di stampa/layout.....	85
Per contattare l'Assistenza clienti.....	89
Indice.....	93

ES Índice

Instrucciones importantes de seguridad.....	6
Guía del panel de control.....	8
Ajuste del ángulo del panel.....	11
Función de ahorro de energía.....	11
Uso de la pantalla LCD.....	12
Reinicio automático después de un corte de corriente.....	15

Manipulación del papel

Selección del papel.....	18
Carga del papel.....	20
Inserción de una tarjeta de memoria.....	22
Colocación de originales.....	24

Modo Cop.

Copia de documentos.....	30
Copiar/Restaurar fotos.....	32
Lista de menús.....	35

Modo Imprim fotos

Impresión de fotos.....	38
Impresión con diversas composiciones.....	40
Impresión de felicitaciones fotográficas.....	42
Impresión de fotos a partir de una hoja de índice.....	45
Lista de menús.....	48

Otros modos

Impresión de papel rayado.....	52
Escaner y guardar en una tarjeta de memoria.....	54
Escaneado y almacenamiento en un ordenador.....	55
Copia de seguridad en un dispositivo de almacenamiento externo.....	57
Lista de menús.....	58

Modo Config (Mantenimiento)

Revisión del estado de los cartuchos de tinta.....	62
Revisión/Limpieza del cabezal de impresión.....	64
Alineación del cabezal de impresión.....	66
Ajuste de PictBridge.....	68
Lista de menús.....	70

Solución de problemas

Mensajes de error.....	74
Sustitución de los cartuchos de tinta.....	78
Atasco de papel.....	82
Problemas con la calidad/composición de la impresión.....	85
Centro de Atención al cliente.....	89
Índice analítico.....	94

PT Conteúdo

Instruções de segurança importantes	6
Guia do painel de controlo	8
Ajustar o ângulo do painel.....	11
Função de poupança de energia.....	11
Utilizar o ecrã LCD	12
Reiniciar automaticamente após uma falha de energia	15

Manusear suportes

Seleccionar papel.....	18
Colocar papel	20
Inserir um cartão de memória.....	22
Colocar originais	24

Modo Copiar

Copiar documentos	30
Copiar/Restaurar fotografias.....	32
Lista de menus.....	35

Modo Impr. Fotos

Imprimir fotografias.....	38
Imprimir com vários esquemas	40
Imprimir cartões com fotografias	42
Imprimir fotografias a partir da folha de índice.....	45
Lista de menus.....	48

Outros modos

Imprimir papel pautado	52
Digitalizar para um cartão de memória.....	54
Digitalizar para um computador.....	55
Cópia de segurança para dispositivo externo.....	57
Lista de menus.....	58

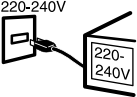





Modo Conf. (Manutenção)







Verificar o estado dos tinteiros	62
Verificar/Limpar a cabeça de impressão.....	64
Alinhar a cabeça de impressão	66
Configuração PictBridge	68
Lista de menus.....	70

Resolver problemas

Mensagens de erro.....	74
Substituir tinteiros	78
Encravarmento de papel	82
Problemas de qualidade de impressão/esquema	85
Contactar a assistência a clientes.....	89
Índice remissivo	95

Avvertenze importanti per la sicurezza
 Instrucciones importantes de seguridad
 Instruções de segurança importantes

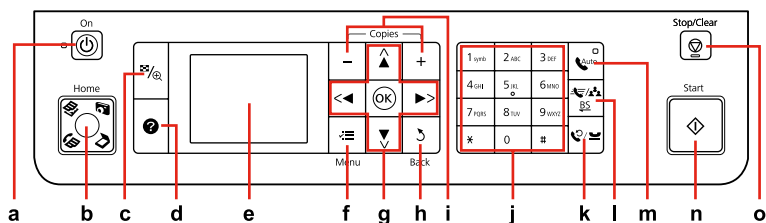
					
<p>Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia conforme a tutte le normative locali in materia di sicurezza.</p>	<p>Collocare la stampante in prossimità di una presa elettrica dalla quale sia possibile scollegare facilmente il cavo di alimentazione.</p>	<p>Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito con la stampante. L'utilizzo di un cavo diverso può causare incendi o scosse elettriche. Non utilizzare il cavo con altre apparecchiature.</p>	<p>Utilizzare esclusivamente il tipo di alimentazione elettrica indicato sulla targhetta.</p>	<p>Non danneggiare o sfilacciare il cavo di alimentazione.</p>	<p>Non aprire l'unità scanner mentre si effettua la copia, la stampa o la scansione.</p>
<p>Confirme que el cable de alimentación cumpla las normas de seguridad locales pertinentes.</p>	<p>Ponga la impresora cerca de una toma de donde pueda desenchufar el cable de alimentación con facilidad.</p>	<p>Use únicamente el cable de alimentación que acompaña a la impresora. El uso de otro cable puede provocar un incendio o una descarga. No use el cable con otros aparatos.</p>	<p>Utilice solamente el tipo de corriente indicado en la etiqueta.</p>	<p>No deje que el cable de alimentación se deteriore o deshilache.</p>	<p>No abra el escáner cuando esté copiando, imprimiendo o escaneando.</p>
<p>Verifique se o cabo de corrente respeita todas as normas de segurança locais aplicáveis.</p>	<p>Coloque a impressora perto de uma tomada que permita desligar o cabo facilmente.</p>	<p>Utilize apenas o cabo de corrente fornecido com a impressora. Se utilizar outro cabo, pode causar um incêndio ou choque. Não utilize o cabo com outro equipamento.</p>	<p>Utilize apenas o tipo de fonte de energia indicado na etiqueta.</p>	<p>Não deixe que o cabo fique danificado ou desgastado.</p>	<p>Não abra a unidade de digitalização quando estiver a copiar, imprimir ou digitalizar.</p>

					
<p>Non utilizzare prodotti spray che contengano gas infiammabili all'interno o attorno alla stampante. Ciò può provocare rischi di incendio.</p>	<p>Salvo laddove espressamente indicato nella documentazione, non tentare di effettuare interventi di manutenzione sulla stampante da soli.</p>	<p>Tenere le cartucce di inchiostro fuori dalla portata dei bambini e non ingerirne il contenuto.</p>	<p>Se l'inchiostro dovesse venire a contatto con la pelle, rimuoverlo con acqua e sapone. Se dovesse venire a contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua. Se permangono problemi alla vista o uno stato di malessere, rivolgersi immediatamente a un medico.</p>	<p>Non agitare le cartucce di inchiostro dopo l'apertura delle confezioni, in quanto possono verificarsi delle perdite.</p>	<p>Se si rimuove una cartuccia di inchiostro per un uso successivo, proteggere l'apertura di erogazione inchiostro dallo sporco e dalla polvere e conservarla nello stesso luogo della stampante. Non toccare l'apertura di erogazione inchiostro o l'area circostante.</p>
<p>No utilice aerosoles que contengan gases inflamables en el interior o cerca de la impresora. Podría provocar un incendio.</p>	<p>Salvo si se indica expresamente en su documentación, no intente reparar la impresora usted mismo/a.</p>	<p>Mantenga los cartuchos de tinta fuera del alcance de los niños y no ingiera su contenido.</p>	<p>Si se mancha la piel de tinta, lávese a conciencia con agua y jabón. Si le entra tinta en los ojos, láveselos inmediatamente con agua. Si siente molestias o problemas de visión, acuda a un médico de inmediato.</p>	<p>No agite los cartuchos cuando estén fuera de sus paquetes, pues podría salirse la tinta.</p>	<p>Si saca un cartucho de tinta para usarlo luego, proteja la zona de suministro de tinta de la suciedad y el polvo y guárdelo en el mismo entorno que la impresora. No toque el orificio de suministro ni sus proximidades.</p>
<p>Não utilize aerossóis que contenham gases inflamáveis dentro ou à volta da impressora. Se o fizer, pode causar um incêndio.</p>	<p>À excepção do que é explicado na documentação, não tente reparar a impressora sozinho.</p>	<p>Mantenha os tinteiros fora do alcance das crianças e não ingira a tinta.</p>	<p>Se a tinta entrar em contacto com a pele, lave-a com água e sabão. Se entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água em abundância. Se sentir desconforto ou problemas de visão, consulte um médico de imediato.</p>	<p>Não agite os tinteiros depois de abrir as respectivas embalagens; a tinta pode verter.</p>	<p>Se retirar um tinteiro para utilizar mais tarde, proteja a área de abastecimento da tinta do pó e da sujidade e guarde-o no mesmo ambiente que a impressora. Não toque na porta de abastecimento da tinta nem na área circundante.</p>

Guida al pannello di controllo

Guía del panel de control

Guia do painel de controlo













a	b	c	d	e
	Home			
Accende/spigne la stampante.	Torna al menu superiore. Nel menu superiore, commuta tra le modalità Copia, Stampa foto, Scan e Fax.	Consente di cambiare la visualizzazione delle foto o di ritagliare le foto.	Mostra la guida per soluzioni ai problemi.	Visualizza un'anteprima delle immagini selezionate o mostra le impostazioni.
Enciende/apaga la impresora.	Vuelve al menú superior. Si está en el menú superior, alterna entre los modos Cop., Imprim fotos, Esca y Fax.	Cambia la vista de las fotos o recorta las fotos.	Muestra la Ayuda, que incluye soluciones de problemas.	Muestra una vista previa de las imágenes seleccionadas o sus ajustes.
Liga/desliga a impressora.	Regressa ao menu superior. Quando estiver no menu superior, alterna entre o modo Copiar, Impr. Fotos, Dig. e Fax.	Altera a vista de fotografias ou corta as fotografias.	Apresenta a Ajuda com soluções para problemas.	Faz uma pré-visualização das imagens seleccionadas ou apresenta definições.

L'aspetto del pannello di controllo varia a seconda dell'area.

Los paneles de control son distintos según las zonas.

O painel de controlo varia consoante o país.

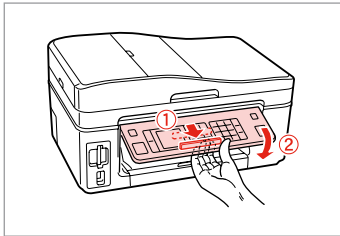
f	g	h	i	j
				
Visualizza impostazioni dettagliate per ciascuna modalità.	Seleziona le foto e i menu.	Consente di annullare/tornare al menu precedente.	Seleziona il numero di copie.	Specifica la data/ora o il numero di copie, oppure i numeri di fax.
Muestra ajustes detallados de los modos.	Selecciona fotos y menús.	Cancela/regresa al menú anterior.	Configura el número de copias.	Especifica la fecha/hora o el número de copias, así como los números de fax.
Apresenta definições detalhadas para cada modo.	Seleciona fotografias e menus.	Cancela/regressa ao menu anterior.	Define o número de cópias.	Especifica a data/hora ou o número de cópias, bem como números de fax.

k	l	m	n	o
				
<p>Visualizza l'ultimo numero composto. Immette una pausa quando si digitano o si modificano numeri. È inoltre possibile utilizzare “-”.</p>	<p>Visualizza l'elenco di composizione rapida in modalità fax. Immette uno spazio quando si digitano/modificano numeri o caratteri.</p>	<p>Attiva o disattiva la risposta automatica. Immette uno spazio quando si digitano/modificano numeri o caratteri.</p>	<p>Avvia la copia e la stampa.</p>	<p>Interrompe la copia, la stampa o l'invio di fax oppure ripristina le impostazioni originali.</p>
<p>Muestra el último número marcado. Teclea una pausa cuando se escriben o modifican números. También puede usar “-”.</p>	<p>Muestra la lista de marcado rápido en el modo Fax. Retrocede un espacio cuando se escriben/modifican números/ caracteres.</p>	<p>Activa/desactiva la respuesta automática. Teclea un espacio cuando se escriben/modifican números/caracteres.</p>	<p>Inicia la copia/impresión.</p>	<p>Detiene la copia/impresión/fax o reinicia los ajustes.</p>
<p>Apresenta o último número marcado. Introduz uma pausa aquando da introdução ou edição de números. Pode também utilizar “-”.</p>	<p>Apresenta a lista de marcação rápida no modo de fax. Introduz um espaço atrás aquando da introdução/edição de números/ caracteres.</p>	<p>Liga/desliga a Resposta Auto. Introduz um espaço aquando da introdução/edição de números/ caracteres.</p>	<p>Inicia a cópia/impressão.</p>	<p>Pára a cópia/impressão/fax ou reinicia definições.</p>

Regolazione dell'angolo del pannello

Ajuste del ángulo del panel

Ajustar o ângulo do painel



Per abbassare o chiudere il pannello, sbloccare tirando la leva sul retro fino allo scatto, quindi abbassarlo. Sollevare il pannello per alzarlo.

Para bajar o cerrar el panel, desbloquéelo tirando de la palanca de detrás hasta oír un clic y luego bájelo. Para subirlo, basta con levantarlo.

Para baixar ou fechar o painel, solte-o pressionando a alavanca atrás até ouvir um clique e depois baixe-o. Para levantar o painel, basta elevá-lo.

Funzione di risparmio energia

Función de ahorro de energía

Função de poupança de energia

Dopo 13 minuti di inattività, il display diventa nero per risparmiare energia.

Premere un tasto qualsiasi (tranne **On**) per ripristinare lo stato precedente del display.

Al cabo de 13 minutos de inactividad, la pantalla se queda en negro para ahorrar energía.

Para devolver la pantalla a su estado anterior, pulse cualquier botón excepto **On**.

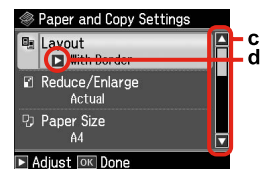
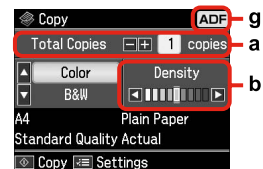
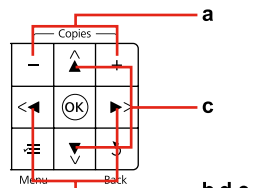
Após 13 minutos de inactividade, o ecrã fica preto para poupar energia.

Pressione uma tecla (excepto **On**) para que o ecrã volte ao estado anterior.










Uso del display LCD

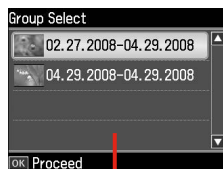
Uso de la pantalla LCD

Utilizar o ecrã LCD



a	b	c	d	e
Premere Copies + o - per impostare il numero di copie per la foto selezionata.	Premere ◀ o ▶ per impostare la densità.	Premere ▲ o ▼ per selezionare la voce di menu. La parte evidenziata si sposta verso l'alto o verso il basso.	Premere ▶ per aprire l'elenco delle voci di impostazione.	Premere ◀ o ▶ per cambiare la foto visualizzata sul display LCD.
Pulse Copies + o - para configurar el número de copias de la foto seleccionada.	Pulse ◀ o ▶ para configurar la densidad.	Pulse ▲ o ▼ para seleccionar la opción de menú. El resaltado subirá o bajará.	Pulse ▶ para abrir la lista de ajustes.	Pulse ◀ o ▶ para cambiar la foto que aparece en la pantalla LCD.
Pressione Copies + ou - para definir o número de cópias para a fotografia seleccionada.	Pressione ◀ ou ▶ para definir a densidade.	Pressione ▲ ou ▼ para seleccionar o item de menu. O destaque sobe ou desce.	Pressione ▶ para abrir a lista de itens de configuração.	Pressione ◀ ou ▶ para mudar a fotografia que aparece no ecrã LCD.

f	g
<p>Quando l'impostazione Rid. occhi rossi è su On- Questa foto o On-Ogni foto, viene visualizzata l'icona .</p> <p>L'icona  viene visualizzata su un'immagine ritagliata.</p> <p>Quando l'immagine viene ritagliata, appare un'icona .</p>	<p>Nella modalità Fax e Copia, l'icona ADF viene visualizzata a destra in alto nel display LCD quando è presente un documento nell'alimentatore documenti automatico.</p>
<p>Si el ajuste Corrj oj rojo está configurado como Act - Esta foto o Act-Todas fotos, se mostrará el icono .</p> <p>El icono  aparece dentro de una imagen recortada.</p> <p>Cuando se recorta la imagen, se muestra el icono .</p>	<p>En los modos Fax y Copia, el icono ADF aparece en la parte superior derecha de la pantalla LCD cuando hay un documento en el alimentador automático de documentos.</p>
<p>Quando a definição Corrigir olh estiver configurada para Sim- Esta foto ou Sim-Fotos todas, aparece o ícone .</p> <p>O ícone  aparece numa imagem cortada.</p> <p>Quando a imagem é cortada, aparece um ícone .</p>	<p>No modo de fax e no modo de cópia, o ícone do AAD aparece na parte superior direita do ecrã LCD quando está um documento no alimentador automático de documentos.</p>



h

h

Quando sono presenti più di 999 foto nella scheda di memoria, il display LCD visualizza un messaggio per la selezione di un gruppo. Le immagini vengono ordinate in base alla data di scatto. Per selezionare e mostrare le immagini in un gruppo, premere ▲ o ▼ per selezionare un gruppo e quindi premere **OK**. Per rifelezionare un gruppo o una cartella, selezionare **Setup, Selezione posiz.**, quindi selezionare **Selez. gruppo** o **Sel. cartella**.

Si hay más de 999 fotos en la tarjeta de memoria, en la pantalla LCD aparecerá un mensaje indicándole que seleccione un grupo. Las imágenes están ordenadas por la fecha de fotografiado. Para seleccionar y mostrar imágenes de un grupo, pulse ▲ o ▼ para seleccionar un grupo y luego pulse **OK**. Para volver a seleccionar un grupo o carpeta, seleccione **Config, Elija ubicación**, y luego **Selec grupo** o **Selec carpeta**.

Se tiver mais de 999 fotografias no cartão de memória, aparece uma mensagem no ecrã LCD para que seleccione um grupo. As imagens são ordenadas pela data em que foram tiradas. Para seleccionar e mostrar imagens num grupo, pressione ▲ ou ▼ para seleccionar um grupo e pressione **OK**. Para voltar a seleccionar um grupo ou pasta, seleccione **Conf., Selec. Local** e, em seguida, **Selec. Grupo** ou **Selec. Pasta**.



La schermata reale del display può variare leggermente rispetto a quanto riportato in questa guida.

La pantalla que usted vea puede ser algo distinta de las mostradas en este manual.

A imagem real do ecrã pode diferir ligeiramente das indicadas neste guia.

Riavvio automatico dopo un'interruzione di corrente

Reinicio automático después de un corte de corriente

Reiniciar automáticamente após uma falha de energia

Se si verifica un'interruzione di corrente quando la stampante è in modalità attesa fax o in stampa, viene effettuato un riavvio automatico quando viene nuovamente fornita corrente. La stampante emette un segnale acustico per circa due secondi.

Si hay un corte de corriente cuando la impresora está en el modo de reposo de fax o imprimiendo, se reiniciará automáticamente en cuando vuelva la electricidad. La impresora emitirá un pitido durante unos 2 segundos.

Se a fonte de energia falhar quando estiver no modo de espera de fax ou a imprimir, a impressora é reiniciada automaticamente quando a energia volta. A impressora apita durante cerca de dois segundos.



Non inserire le mani all'interno della stampante fino all'arresto della testina di stampa.

No introduzca la mano en la impresora hasta que se pare el cabezal de impresión.

Não coloque a mão dentro da impressora sem que a cabeça de impressão pare.





Il riavvio viene interrotto se uno dei tasti del pannello di controllo viene premuto prima dell'accensione del display LCD.


El reinicio se detendrá si se pulsa cualquier botón del panel de control antes de que se encienda la LCD.

A impressora deixa de ser reiniciada se pressionar alguma tecla do painel de controlo antes do LCD se acender.



A seconda delle condizioni precedenti l'interruzione di corrente, il riavvio potrebbe non avvenire. In questo caso, è possibile riavviare premendo  **On**.

En algunos casos la impresora no se reiniciará, depende de las circunstancias previas al corte de corriente. En esa situación, puede reiniciarla pulsando  **On**.

Consoante as circunstâncias anteriores à falha de energia, a impressora pode não se reiniciar. Nesse caso, pode reiniciá-la pressionando  **On**.

Gestione dei supporti

Manipulación del papel

Manusear soportes



Selezione della carta
 Selección del papel
 Seleccionar papel

La disponibilità della carta speciale varia a seconda dell'area.

En cada zona hay distintos papeles especiales disponibles.

A disponibilidade do papel especial varia consoante o país.

	Per stampare su questa carta... *2	Scegliere questo tipo di carta sul display LCD	Capacità caricamento (fogli)
a	Carta comune	Carta com.	[12 mm] *1
b	Carta comune Premium Epson	Carta com.	80
c	Carta comune "Bright White" Epson	Carta com.	80
d	Carta opaca ad alto spessore Epson	Matte	20
e	Carta speciale 720/1440 dpi Epson	Matte	80
f	Carta fotografica lucida Premium Epson	Lucida Prem.	20
g	Carta fotografica semilucida Premium Epson	Lucida Prem.	20
h	Carta fotografica Epson	Carta fotog.	20
i	Carta fotografica ultralucida Epson	Extra lucida	20
j	Carta fotografica lucida Epson	Lucida	20

*1 Carta con peso da 64 a 90 g/m².

*2 Per i nomi in inglese, vedere la tabella sul lato destro.

	Para imprimir en este papel... *2	Elija este Tipo papel en la pantalla LCD	Capacidad de carga (hojas)
a	Papil normal	Papil normal	[12 mm] *1
b	Epson Papel normal	Papil normal	80
c	Epson Papel especial blanco brillante	Papil normal	80
d	Epson Papel mate - alto gramaje	Mate	20
e	Epson Papel especial HQ	Mate	80
f	Epson Papel fotográfico satinado Premium	Prem.Glossy	20
g	Epson Papel fotográfico semibrillo	Prem.Glossy	20
h	Epson Papel fotográfico	Papel fotogr.	20
i	Epson Papel fotográfico satinado extra	Ultra Glossy	20
j	Epson Papel fotográfico satinado	Glossy	20

*1 Papel con un gramaje de 64 a 90 g/m².

*2 En la tabla de la derecha puede encontrar los nombres en inglés de los papeles.

	Se quiser imprimir neste papel... *2	Selecione este Tipo Papel no ecrã LCD	Capacidade de alimentação (folhas)
a	Papel normal	Pap. Normal	[12 mm] *1
b	Epson Papel Normal	Pap. Normal	80
c	Epson Papel Branco Brilhante para Jacto de Tinta	Pap. Normal	80
d	Epson Papel Mate - Gramagem Elevada	Mate	20
e	Epson Papel de Qualidade Fotográfica para Jacto de Tinta	Mate	80
f	Epson Papel Fotográfico Brilhante Premium	Brilhante Prem.	20
g	Epson Papel Fotográfico Semibrilhante Premium	Brilhante Prem.	20
h	Epson Papel Fotográfico	Papel Foto	20
i	Epson Papel Fotográfico Ultrabrilhante	Ultrabrilhante	20
j	Epson Papel Fotográfico Brilhante	Brilh.	20

*1 Papel com uma gramagem de 64 a 90 g/m².

*2 Consulte a tabela do lado direito para saber os nomes do papel em inglês.

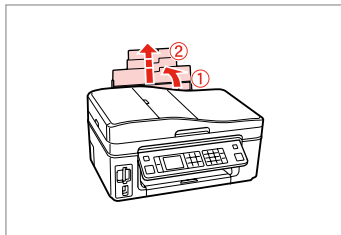
a	Plain paper
b	Epson Premium Ink Jet Plain Paper
c	Epson Bright White Ink Jet Paper
d	Epson Matte Paper Heavyweight
e	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
f	Epson Premium Glossy Photo Paper
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper
h	Epson Photo Paper
i	Epson Ultra Glossy Photo Paper
j	Epson Glossy Photo Paper

Caricamento della carta

Carga del papel

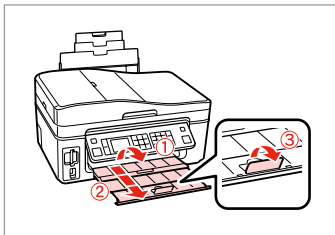
Colocar papel

1



Aprire e far scorrere all'esterno.
Abra y despliegue.
Abra e puxe para fora.

2



Aprire.
Abra.
Abra.

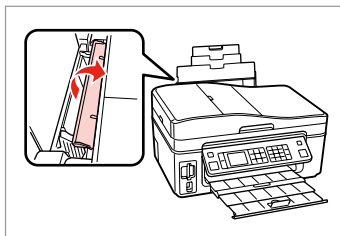


Vedere la Guida utente quando si utilizza carta in formato Legal.

Si usa papel tamaño Legal, consulte el Manual de usuario on-line.

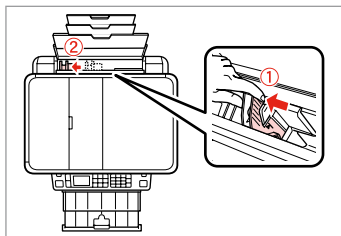
Consulte o Guía do Utilizador interactivo quando utilizar papel de formato Legal.

3



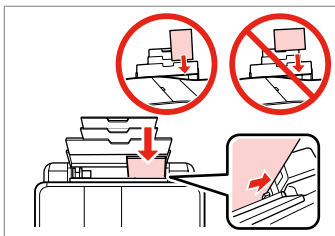
Ribaltare avanti.
Gire hacia adelante.
Vire para a frente.

4



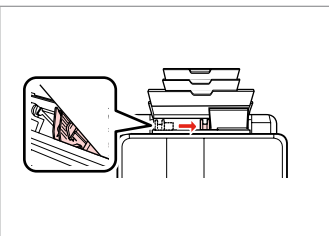
Stringere e far scorrere.
Apriete y deslice.
Aperte e deslize.

5



Caricare con lato stampabile verso l'alto.
La cara imprimible boca arriba.
Coloque o lado imprimível para cima.

6



Adattare.
Encaje.
Ajuste.

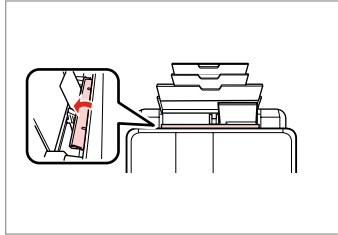


Non caricare carta sopra la freccia ▼ all'interno della guida laterale.

No cargue papel por encima de la flecha ▼ del interior de la guía lateral.

Não coloque papel acima da marca ▼ no interior do guia de margem.

7



Ribaltare indietro.

Gire hacia atrás.

Vire para trás.



Allineare i bordi della carta prima di caricarla.

Alinee los bordes del papel antes de cargarlo.

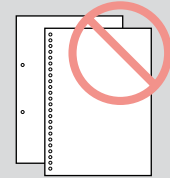
Alinhe as margens do papel antes de o colocar.



Non utilizzare carta con fori di rilegatura.

No use papel perforado.

Não utilize papel com furação lateral.

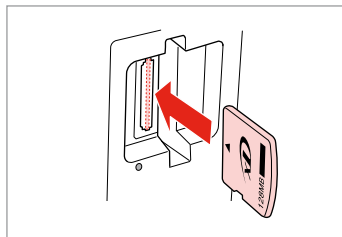


Inserimento di una scheda di memoria

Inserción de una tarjeta de memoria

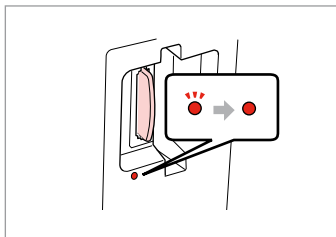
Inserir um cartão de memória

1



Inserire una scheda alla volta.
No inserte más de una tarjeta.
Insira um cartão de cada vez.

2



La spia deve restare accesa.
Compruebe que el indicador esté iluminado.
Veja se o indicador fica aceso.



Non premere eccessivamente a fondo la scheda nell'alloggiamento. Non deve venire inserita completamente.

No fuerce la tarjeta hasta el fondo de la ranura. No debe introducirse totalmente.

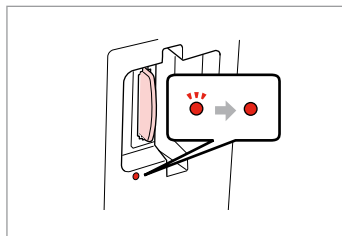
Não force a entrada total do cartão na ranhura. Não deve inseri-lo completamente.

Rimozione di una scheda di memoria

Extracción de una tarjeta de memoria

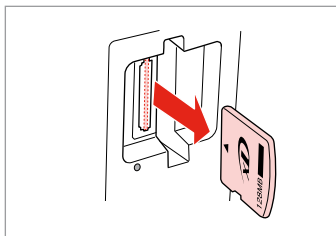
Retirar um cartão de memória

1



La spia deve restare accesa.
Compruebe que el indicador esté iluminado.
Veja se o indicador fica aceso.

2



Rimuovere.
Sáquela.
Retire.



Accesa	Lampeggiante
Encendida	Intermitente
Aceso	Intermitente

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

		Compact Flash
		Microdrive

*Richiesto un adattatore

*Imprescindible adaptador

*Adaptador necessário



Se la scheda di memoria richiede un adattatore, montarlo prima di inserire la scheda nell'alloggiamento; altrimenti, la scheda può rimanere bloccata.

Si la tarjeta de memoria necesita un adaptador, colóquelo antes de insertar la tarjeta en la ranura, porque si no la tarjeta podría atascarse.

Se o cartão de memória precisar de um adaptador, coloque-o antes de inserir o cartão na ranhura; caso contrário, o cartão pode ficar preso.

Posizionamento di originali

Colocación de originales

Colocar originais

Alimentatore automatico documenti (ADF)

Alimentador automático de documentos (ADF)

Alimentador Automático de Documentos (AAD)



È possibile caricare gli originali nell'ADF per copiare, acquisire o inviare via fax più pagine in modo rapido.

Para copiar, escanear o enviar por fax varias páginas rápidamente, ponga sus documentos originales en el ADF.

Podemos colocar os documentos originais no AAD para copiar, digitalizar ou enviar por fax várias páginas rapidamente.

Originali utilizzabili

Formato	A4/Letter/Legal
Tipo	Carta comune
Peso	Da 64 g/m ² a 95 g/m ²
Capacità	30 fogli oppure 3 mm o inferiore (A4, Letter) /10 fogli (Legal)

Originales admitidos

Tamaño	A4/Carta/Legal
Tipo	Papel normal
Gramaje	de 64 a 95 g/m ²
Capacidad	30 hojas o 3 mm o menos (A4, Carta) /10 hojas (Legal)

Originais utilizáveis

Formato	A4/Letter/Legal
Tipo	Papel normal
Gramagem	64 g/m ² a 95 g/m ²
Capacidade	30 folhas ou máximo de 3 mm (A4, Letter) /10 folhas (Legal)

! Per evitare inceppamenti della carta, non usare i documenti che seguono. Per tali tipi, utilizzare il piano di lettura.

- Documenti tenuti raccolti da fermagli, graffette e altro.
- Documenti su cui sono applicati nastri o carte. Foto, carte intestate o carta a trasferimento termico.
- Carta rotta, stropicciata o bucata.

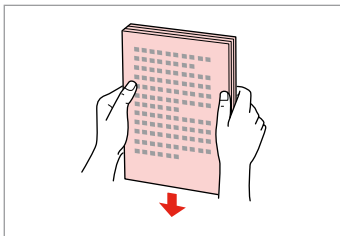
! Para impedir atascos de papel, evite estos documentos. Con esos tipos, use la superficie para documentos.

- Documentos unidos con clips, grapas, etc.
- Documentos que tengan cinta adhesiva o papel pegado. Fotos, transparencias o papel térmico.
- Papel doblado, arrugado o perforado.

! Para não ter encravamentos de papel, evite os documentos seguintes. Para estes tipos, utilize o vidro de digitalização.

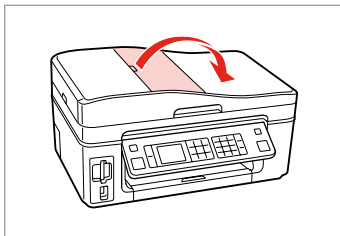
- Documentos unidos por cliques, agrafos, etc.
- Documentos com fita adesiva ou papel colado. Fotografias, transparências ou papel de transferência térmica.
- Papel rasgado, amarrado ou com furos.

1



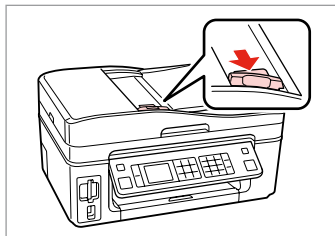
Battere per pareggiare i bordi.
Dé golpecitos para nivelar bordes.
Bata para alinhar margens.

2



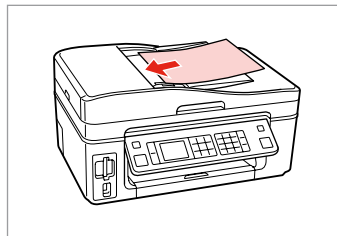
Aprire.
Abra.
Abra.

3



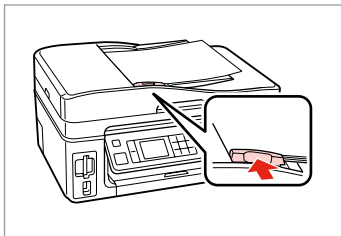
Scorrere.
Deslice.
Deslize.

4



Porre faccia in su.
Inserte boca arriba.
Insira virado para cima.

5



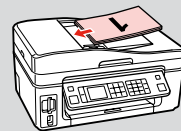
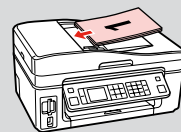
Adattare.
Encaje.
Ajuste.



Per il layout **Copia 2-up**, porre gli originali come mostrato sulla destra.

Para las composiciones **Copia 2-up**, ponga los originales como se muestra a la derecha.

Para o esquema **Cópia 2/+**, coloque os originais como se indica à direita.



Quando si utilizza la funzione di copia con l'alimentatore automatico documenti, le impostazioni di stampa risultano fisse e stabilite su zoom - 100%, Tipo carta - Carta com. e Formato carta - A4. La stampa risulta tagliata se si copia un originale più grande del formato A4.

Si usa la función de copia con el ADF, los ajustes de la impresora estarán fijos así: zoom - 100%, Tipo papel -Papil normal y Tam. papel - A4. La impresión saldrá recortada si copia un original mayor que A4.

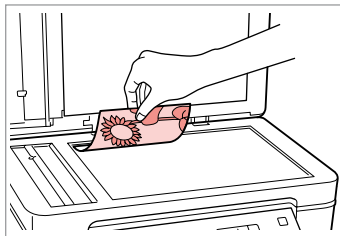
Quando utilizar a função de cópia com o alimentador automático de documentos, as definições de impressão são fixas com zoom - 100%, Tipo Papel - Pap. Normal e Formato Papel - A4. A impressão fica cortada se copiar um original maior que A4.

Piano di lettura

Superficie para documentos

Vidro de digitalização

1

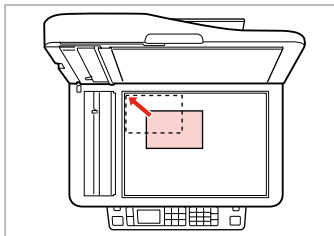


Posizionare orizzontalmente a faccia in giù.

Colóquelo boca abajo y horizontal.

Coloque a face para baixo na horizontal.

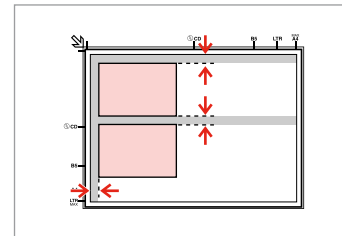
2



Far scorrere sull'angolo.

Colóquelo en la esquina.

Desloque para o canto.



Distanziare le foto di 5 mm tra loro.

Separe las fotos 5 mm.

Coloque as fotografias a uma distância de 5 mm.



È possibile ristampare una foto o più foto di formati diversi contemporaneamente se superiori a 30 × 40 mm.

Puede reimprimir una o varias fotos de distintos tamaños a la vez si miden más de 30 × 40 mm.

Pode reimprimir uma ou várias fotografias de diferentes formatos ao mesmo tempo se forem maiores que 30 × 40 mm.



Quando è presente un documento nell'alimentatore automatico documenti e sul piano di lettura, la priorità viene assegnata al documento nell'alimentatore automatico.

Si hay un documento en el ADF y otro en la superficie para documentos, se dará prioridad al que está en el alimentador automático (ADF).

Quando tiver um documento no alimentador automático de documentos e no vidro de digitalização, o documento do alimentador automático de documentos tem prioridade.

Modalità Copia

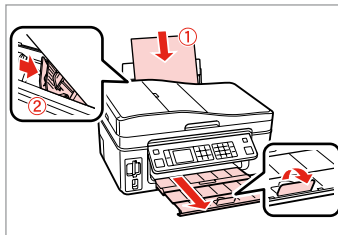
Modo Cop.

Modo Copiar



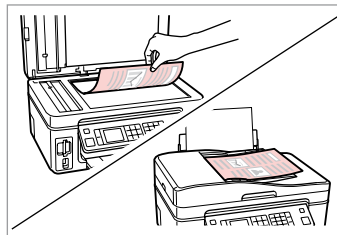
Copia di documenti
Copia de documentos
Copiar documentos

1  → 20



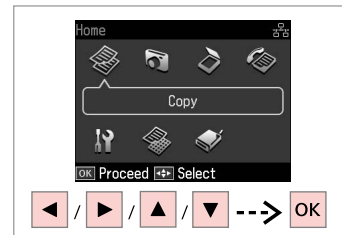
Caricare la carta.
Cargue papel.
Coloque papel.

2  → 24



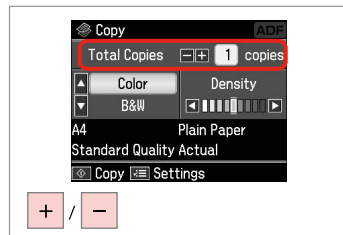
Posizionare orizzontalmente
l'originale.
Ponga el original horizontal.
Coloque o original na horizontal.

3



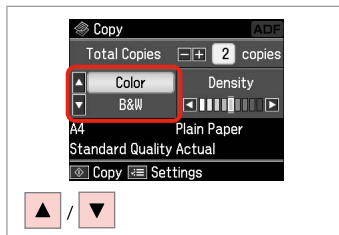
Selezionare **Copia**.
Seleccione **Cop**.
Seleccione **Copiar**.

4



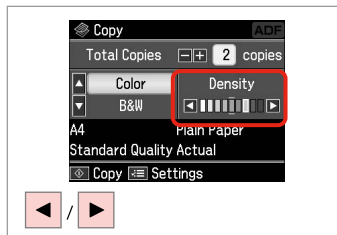
Selezionare il numero di copie.
Configure el número de copias.
Defina o número de cópias.

5



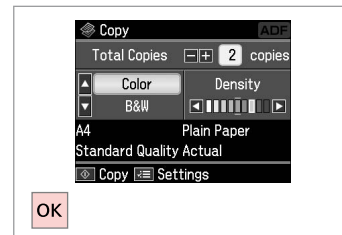
Selezionare una modalità colore.
Seleccione un modo de color.
Seleccione um modo de cor.

6

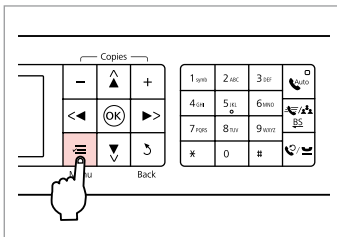


Impostare la densità.
Configure la densidad.
Defina a densidade.

7

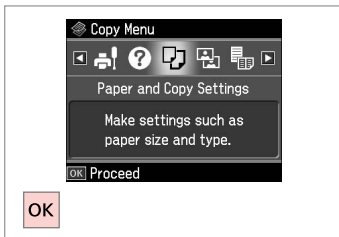


Procedere.
Continúe.
Continue.

8

Accedere al menu di impostazione copia.

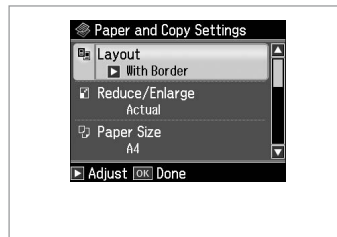
Vaya al menú de ajuste de la copia.
Entre no menu de configuração de cópias.

9

OK

Selezionare **Impostazioni Carta e Copia**.

Seleccione **Ajustes papel y copia**.
Seleccione **Definições Papel e Cóp.**

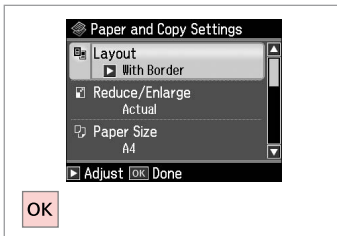
10  **35**

Definire le impostazioni appropriate di copia.

Configure los ajustes de copia adecuados.
Efectue as definições de cópia adequadas.

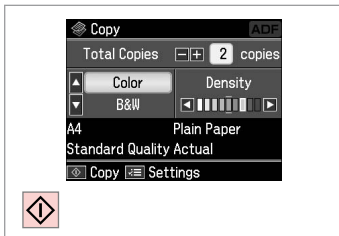


Assicurarsi di impostare Formato carta e Tipo carta.
No se olvide de configurar el Tam. papel y el Tipo papel.
Certifique-se de que define o Formato Papel e Tipo Papel.

11




OK

Terminare le impostazioni.
Termine la configuración.
Termine as definições.

12

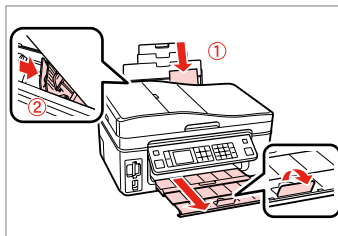
Avviare la copia.
Empiece a copiar.
Inicie a cópia.



Se si desidera copiare documenti in diversi layout, selezionare **Aiuto Layout copia** in **9**.  **35**
Si desea copiar documentos con diversas composiciones, seleccione **Asist compos copia** en **9**.  **36**
Se quiser copiar documentos com vários esquemas, seleccione **Assist Esquema Cóp.** no **9**.  **36**

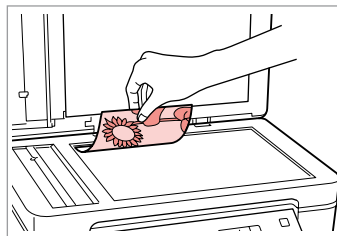
Copia/Riprist. foto
 Copiar/Restaur fotos
 Copiar/Restaurar
 fotografias

1 → 20



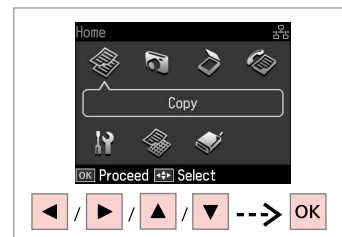
Caricare carta fotografica.
 Cargue papel fotográfico.
 Coloque papel fotográfico.

2 → 27



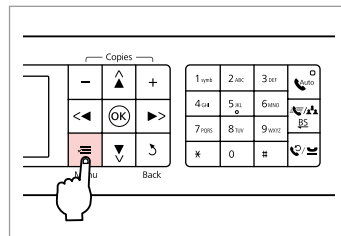
Posizionare orizzontalmente
 l'originale.
 Ponga el original horizontal.
 Coloque o original na horizontal.

3



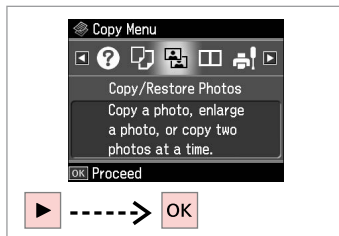
Selezionare **Copia**.
 Seleccione **Cop**.
 Seleccione **Copiar**.

4



Accedere al menu di impostazione
 copia.
 Vaya al menú de ajuste de la copia.
 Entre no menu de configuração de
 cópias.

5



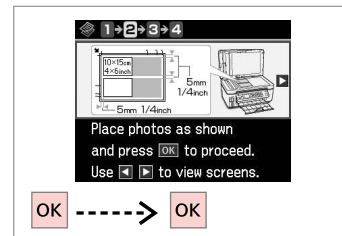
Selezionare **Copia/Riprist. foto**.
 Seleccione **Copiar/Restaur fotos**.
 Seleccione **Cop/Restaurar Fotos**.

6

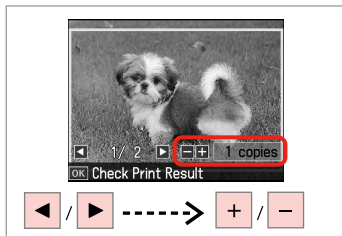


Selezionare On o Off.
 Seleccione Act o Des.
 Seleccione Sim ou Não.

7



Procedere.
 Continúe.
 Continue.

8

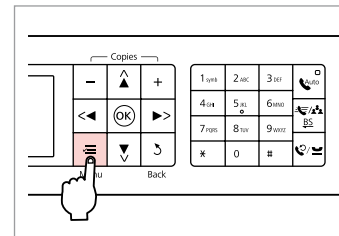
Selezionare il numero di copie.
 Configurar el número de copias.
 Definir o número de cópias.



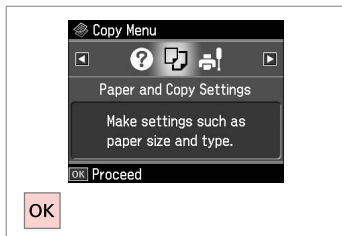
Se sono state acquisite due foto, ripetere il passaggio 8 per la seconda foto.
 Si ha escaneado dos fotos, repita el paso 8 con la segunda foto.
 Se digitalizou duas fotografías, repita o ponto 8 para a segunda fotografia.

9

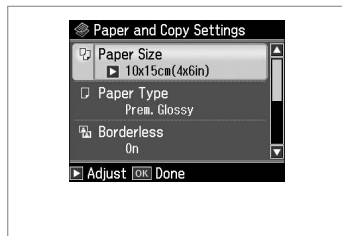
Procedere.
 Continúe.
 Continue.

10

Accedere al menu di impostazione copia.
 Vaya al menú de ajuste de la copia.
 Entre no menu de configuração de cópias.

11

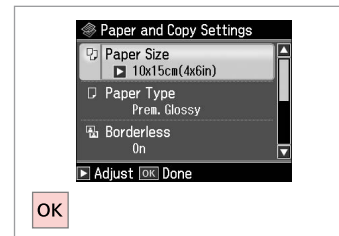
Procedere.
 Continúe.
 Continue.

12 **35**

Definire le impostazioni appropriate di stampa.
 Configure los ajustes de impresión adecuados.
 Efectue as definições de impressão adequadas.

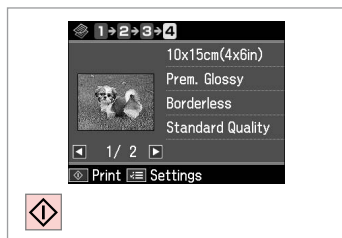


Assicurarsi di impostare Formato carta e Tipo carta.
 No se olvide de configurar el Tam. papel y el Tipo papel.
 Certifique-se de que define o Formato Papel e Tipo Papel.

13

Terminare le impostazioni.
 Termine la configuración.
 Termine as definições.

14



- Avviare la copia.
- Empiece a copiar.
- Inicie a cópia.



Elenco menu

Lista de menús

Lista de menus


IT  → 35

ES  → 36

PT  → 36

IT


☰ Impostazioni di stampa per la modalità Copia

Impostazioni Carta e Copia	Layout	Margini, No margini * ¹ , Copia 2-up
	Zoom	Reale, Adatta pagina, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Formato carta	A4, 13×18(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5
	Tipo carta	Carta com., Extra lucida, Lucida Prem., Lucida, Carta fotog., Matte
	Docum.	Testo, Grafica, Foto
	Qualità	Bozza, Qualità standard, Max
	Espansione * ²	Standard, Medio, Minimo
Copia/Riprist. foto	Impostazioni Carta e Copia	Formato carta
		Tipo carta
		No margini
		Espansione * ²
		Filtro
Aiuto Layout copia		
Manutenzione	 → 70	
Risoluzione problemi		

*¹ L'immagine viene leggermente ingrandita e tagliata al fine di riempire il foglio di carta. Durante la stampa, è possibile che la qualità di stampa si riduca nelle aree superiori e inferiori o che tali aree risultino macchiate.

*² Selezionare la quantità di espansione dell'immagine per la stampa di foto senza margini.


 Ajustes de impresión del Modo Copia

Ajustes papel y copia	Compos	Con márgens, Sin margen ^{*1} , Copia 2-up
	Zoom	Real, Auto ajust pág, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Tam. papel	A4, 13×18 (5×7"), 10×15cm (4×6"), A5
	Tipo papel	Papl normal, Ultra Glossy, Prem.Glossy, Glossy, Papel fotogr., Mate
	Document	Text , Gráficos, Foto
	Calidad	Borrador, Calidad estándar, Óptim
	Expansión ^{*2}	Estándar, Medio, Mínimo
Copiar/Restaurar fotos	Ajustes papel y copia	Tam. papel
		Tipo papel
		Sin margen
		Expansión ^{*2}
		Filtro
Asist compos copia		
Mantenimnto	 ➔ 71	
Solución problemas		

*1 La imagen se ampliará y recortará ligeramente para llenar la hoja de papel. La impresión puede tener menos calidad o quedar manchada en las zonas superior e inferior del papel.

*2 Seleccione cuánto se expande la imagen si imprime fotos sin márgenes.

 Definições de impressão do modo Copiar

Definições Papel e Cóp.	Esqu.	Margem, Sem Margns ^{*1} , Cópia 2/+
	Zoom	Real, Ajust Aut Pág, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Formato Papel	A4, 13×18(5×7"), 10×15cm(4×6"), A5
	Tipo Papel	Pap. Normal, Ultrabrilhante, Brilhante Prem., Brilh., Papel Foto, Mate
	Documento	Txto , Gráficos, Foto
	Qualid.	Prova, Qualidade Normal, Melh
	Expansão ^{*2}	Padrão, Médio, Mínimo
Cop/Restaurar Fotos	Definições Papel e Cóp.	Formato Papel
		Tipo Papel
		Sem Margns
		Expansão ^{*2}
		Filtro
Assist Esquma Cóp.		
Manutenção	 ➔ 71	
Solução Problemas		

*1 A imagem é ligeiramente ampliada e cortada para preencher a folha de papel. É possível que a qualidade diminua nas partes superior e inferior da impressão ou que a área fique manchada durante a impressão.

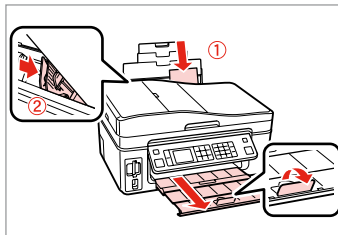
*2 Seleccione a quantidade da imagem a aumentar na impressão de fotografias sem margens.

Modalità Stampa foto
Modo Imprim fotos
Modo Impr. Fotos



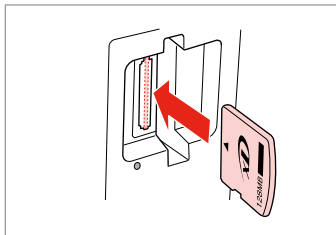
Stampa di foto
Impresión de fotos
Imprimir fotografías

1  → 20



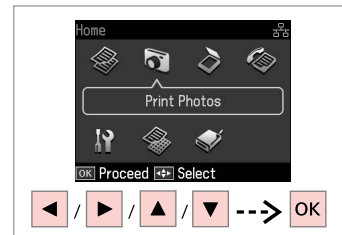
Caricare carta fotografica.
Cargue papel fotográfico.
Coloque papel fotográfico.

2  → 22



Inserire una scheda di memoria.
Inserte una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

3



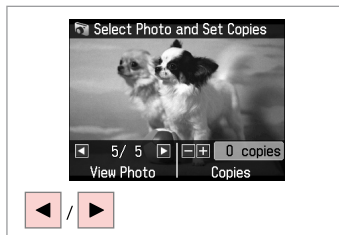
Selezionare **Stampa foto**.
Seleccione **Imprim fotos**.
Seleccione **Impr. Fotos**.

4




Selezionare **Visualizza e stampa**.
Seleccione **Ver e impr fotos**.
Seleccione **Ver e Imprimir**.


5




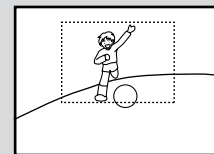
Selezionare una foto.
Seleccione una foto.
Seleccione uma fotografia.

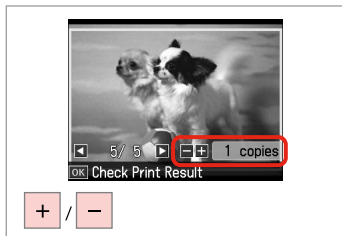


È possibile tagliare e ingrandire la foto. Premere  e definire le impostazioni.

Puede recortar y ampliar la foto. Pulse  y configure los ajustes.

Pode cortar e ampliar a fotografia. Pressione  e efectue as definições.



6

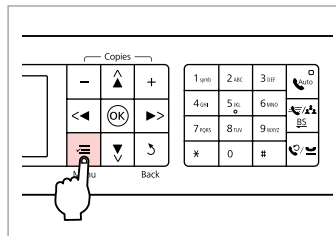
Selezionare il numero di copie.
Configurar el número de copias.
Defina o número de cópias.



Per selezionare più foto, ripetere **5** e **6**.

Si desea seleccionar más fotos, repita **5** y **6**.

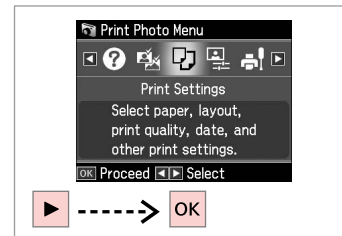
Para seleccionar mais fotografias, repita o **5** e **6**.

7

Accedere al menu di impostazione stampa.

Vaya al menú de ajuste de impresión.

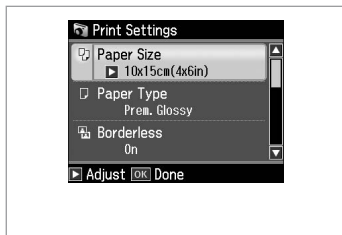
Entre no menu de configuração de impressão.

8

Selezionare **Impost. stampa**.

Selecione **Ajusts impres**.

Selecione **Def. Impressão**.

9 **48**

Selezionare le impostazioni di stampa appropriate.

Selecione los ajustes de impresión adecuados.

Selecione as definições de impressão adequadas.



Assicurarsi di impostare Formato carta e Tipo carta.

No se olvide de configurar el Tam. papel y el Tipo papel.

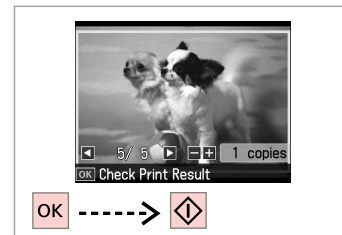
Certifique-se de que define o Formato Papel e Tipo Papel.



Per regolare le foto, selezionare **Regolazioni foto** e definire le impostazioni in **8**. **48**

Para ajustar fotos, seleccione **Ajustes de foto** y configure los ajustes en **8**. **48**

Para ajustar fotografias, seleccione **Ajustes fotos** e efectue as definições no **8**. **48**

10

Avviare la stampa.

Empiece a imprimir.

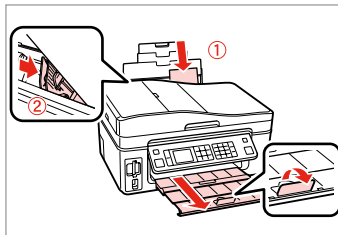
Inicie a impressão.

Stampa in vari layout

Impresión
con diversas
composiciones

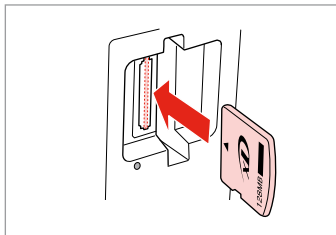
Imprimir com vários
esquemas

1  → 20



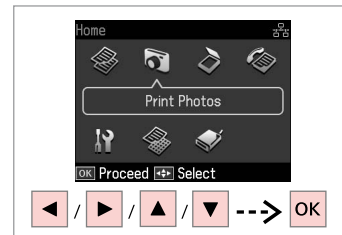
Caricare carta fotografica.
Cargue papel fotográfico.
Coloque papel fotográfico.

2  → 22



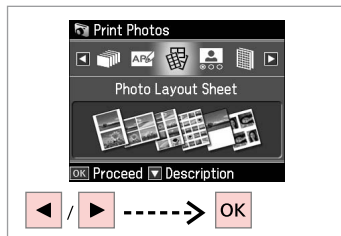
Inserire una scheda di memoria.
Inserte una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

3



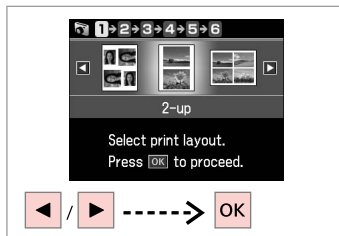
Selezionare **Stampa foto**.
Selecione **Imprim fotos**.
Selecione **Impr. Fotos**.

4



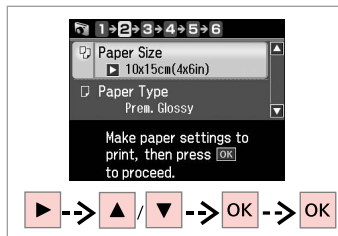
Selezionare **Foglio layout foto**.
Selecione **Hoja compos foto**.
Selecione **Folha Esquema Foto**.

5



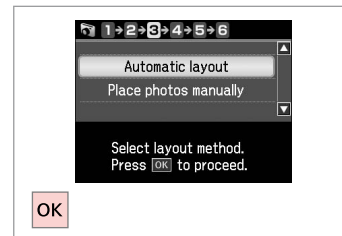
Selezionare un layout.
Elija una composición.
Selecione um esquema.

6



Selezionare tipo e formato di carta.
Selecione el tipo y el tamaño del
papel.
Selecione tipo e formato de papel.

7



Selezionare **Layout automatico**.
Selecione **Compos automat**.
Selecione **Esquema automat**.

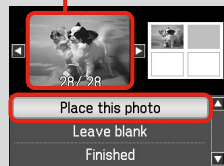


Se si seleziona **Porre foto manualm.**, disporre una foto come mostrato in (1) o lasciare vuoto come in (2).

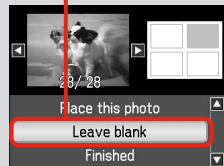
Si elige **Poner fotos manualmte**, componga una foto como se muestra en (1) o deje un espacio en blanco como se muestra en (2).

Se seleccionar **Colocar fotos manual/**, coloque uma fotografia como se indica em (1) ou deixe em branco como se indica em (2).

(1) ◀ / ▶ ---> OK



(2) OK



8



OK

Procedere.
Continúe.
Continue.

9



◀ / ▶ -----> + / -

Selezionare una foto.
Selecione una foto.
Selecione una fotografia.



Per selezionare più foto, ripetere il passaggio 9.

Si desea seleccionar más fotos, repita el paso 9.

Para seleccionar mais fotografias, repita o ponto 9.

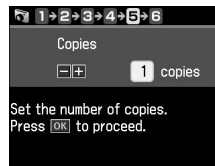
10



OK

Finire la selezione di foto.
Termine de seleccionar fotos.
Termine de seleccionar fotografias.

11



+ / - -----> OK

Selezionare il numero di copie.
Configure el número de copias.
Defina o número de cópias.

12



◊

Stampare.
Imprima.
Imprima.

Stampa di cartoline fotografiche

Impresión de felicitaciones fotográficas

Imprimir cartões com fotografias

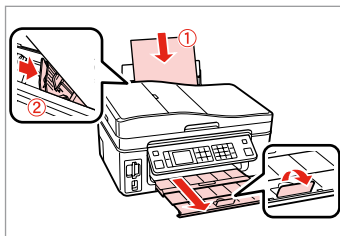


È possibile creare cartoline personalizzate con messaggi scritti a mano utilizzando un modello A4. Stampare innanzitutto un modello, scrivere il messaggio e quindi acquisire il modello per stampare le cartoline.

Con una plantilla A4, puede crear tarjetas personales con mensajes manuscritos. Imprima una plantilla, escriba su mensaje y luego escanee la plantilla para imprimir sus tarjetas.

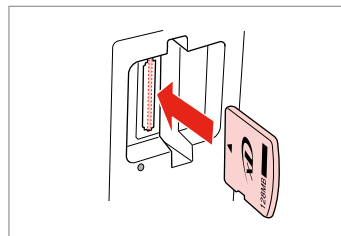
Pode criar cartões personalizados com mensagens manuscritas utilizando um modelo A4. Imprima primeiro um modelo, escreva a mensagem e a seguir digitalize o modelo para imprimir os cartões.

1  → 20



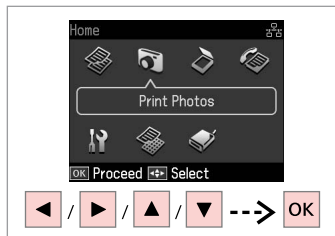
Caricare carta comune formato A4.
Cargue papel normal tamaño A4.
Coloque papel normal A4.

2  → 22



Inserire una scheda di memoria.
Inserte una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

3



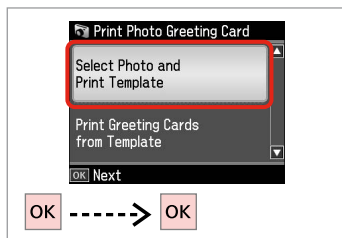
Selezionare **Stampa foto**.
Seleccione **Imprim fotos**.
Seleccione **Impr. Fotos**.

4



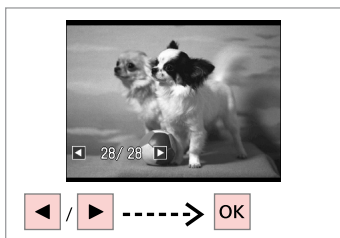
Selezionare **Stampa cartolina foto**.
Seleccione **Impr felicitación fotogr.**
Seleccione **Imp. Cartão Felic c/ Foto**.

5



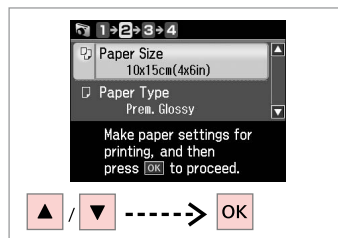
Procedere.
Continúe.
Continue.

6



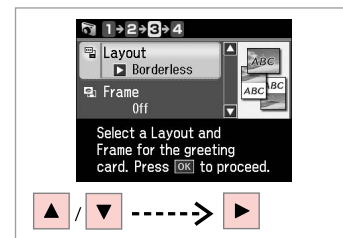
Selezionare la foto da stampare.
Seleccione la foto que vaya a imprimir.
Selecione a fotografia a imprimir.

7



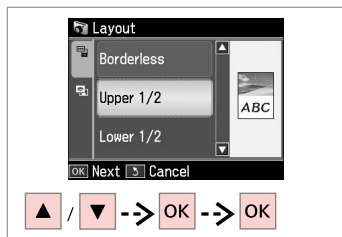
Selezionare un menu di impostazione.
Selecione un menú de ajuste.
Selecione um menu de configuração.

8



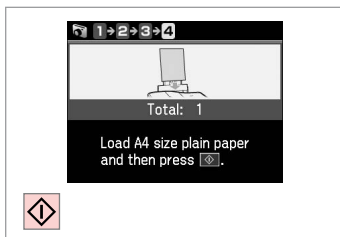
Selezionare un menu di impostazioni.
Selecione un menú de ajustes.
Selecione um menu de definições.

9



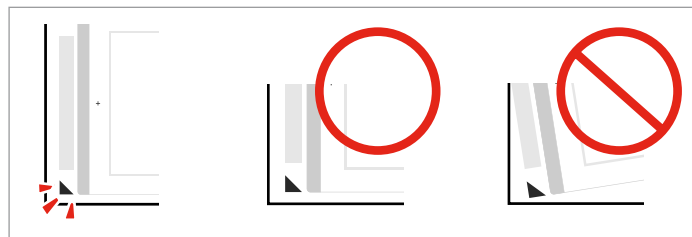
Selezionare una voce.
Selecione una opción.
Selecione um item.

10

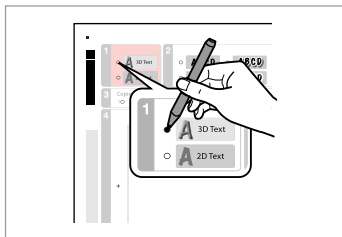


Stampare.
Imprima.
Imprima.

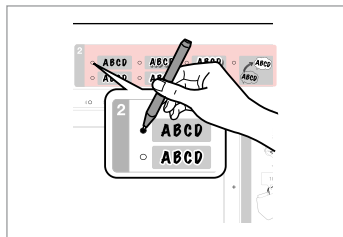
11



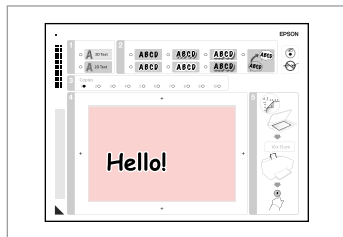
Verificare che ▲ sia allineato all'angolo sul foglio.
Compruebe que ▲ esté alineada con la esquina de la hoja.
Alinhe ▲ com o canto da folha.

12

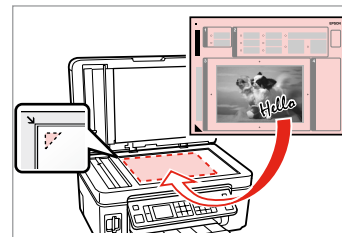
Selezionare lo stile del testo.
 Seleccione el estilo del texto.
 Seleccione o estilo do texto.

13

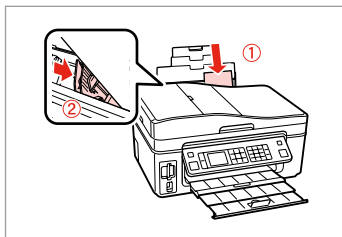
Selezionare il tipo.
 Seleccione el tipo.
 Seleccione o tipo.

14

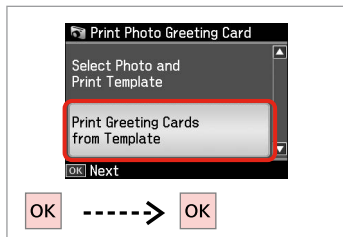
Scrivere un messaggio o un disegno.
 Escriba un mensaje o dibuje.
 Escreva uma mensagem ou desenho.

15  **27**

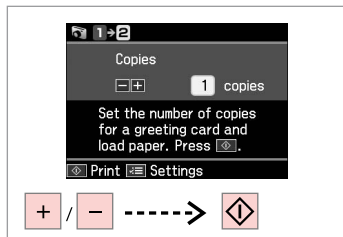
Porre il modello a faccia in giù.
 Ponga la plantilla boca abajo.
 Coloque o modelo para baixo.

16  **20**

Caricare carta fotografica 10 × 15 cm.
 Cargue papel fotográfico de 10 × 15 cm.
 Coloque papel fotográfico 10 × 15 cm.

17

Stampare le cartoline.
 Imprima felicitaciones.
 Imprima cartões de felicitações.

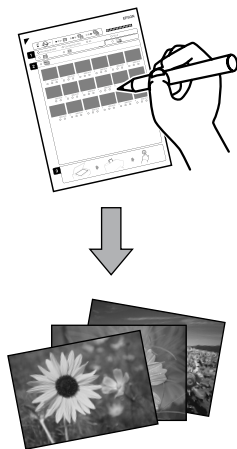
18

Impostare il numero di copie e stampare.
 Configure el número de copias e imprima.
 Defina o número de cópias e imprima.

Stampa di foto da un foglio di indice

Impresión de fotos a partir de una hoja de índice

Imprimir fotografías a partir da folha de índice

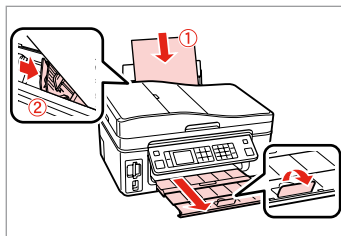


È possibile stampare foto utilizzando un foglio di indice A4. Innanzitutto, stampare un foglio di indice, contrassegnare le foto da stampare e quindi effettuare la scansione del foglio per stampare le foto.

Puede imprimir fotos con una hoja índice tamaño A4. Primero imprima una hoja de índice, señale las fotos que desee imprimir y escanee la hoja para imprimir sus fotos.

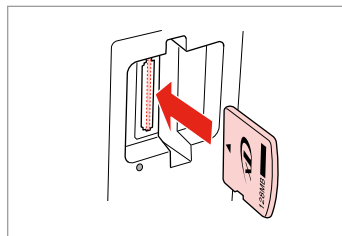
Pode imprimir fotografías utilizando uma folha de índice A4. Imprima primeiro uma folha de índice, assinale as fotografias que quer imprimir e a seguir digitalize a folha para as imprimir.

1  → 20



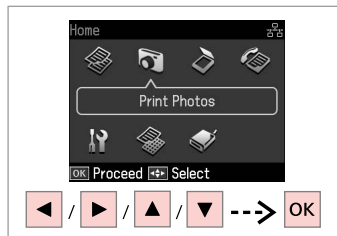
Caricare carta comune formato A4.
Cargue papel normal tamaño A4.
Coloque papel normal A4.

2  → 22



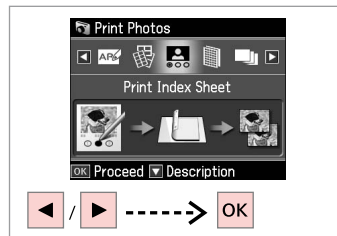
Inserire una scheda di memoria.
Inserte una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

3

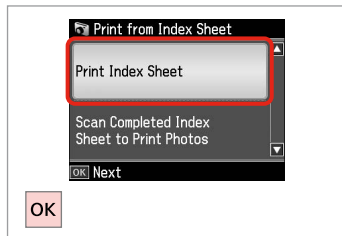


Selezionare **Stampa foto**.
Selecione **Imprim fotos**.
Selecione **Impr. Fotos**.

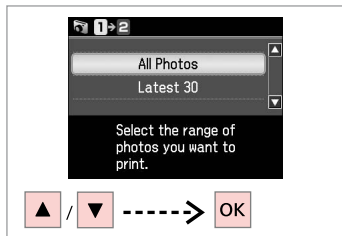
4



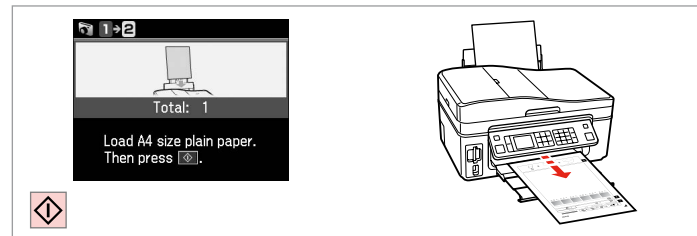
Selezionare **Stampa indice**.
Selecione **Impr. hoja índice**.
Selecione **Imp. folha índice**.

5

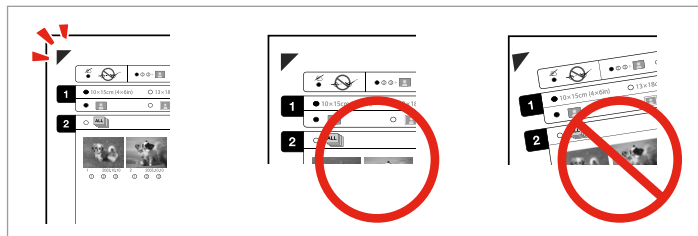
Selezionare **Stampa indice**.
 Selezione **Impr. hoja índice**.
 Selezione **Imp. folha índice**.

6

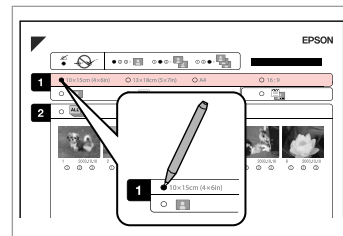
Selezionare l'intervallo di foto.
 Seleccione el intervalo de fotos.
 Seleccione a série de fotografias.

7

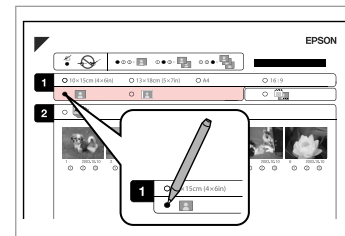
Stampare il foglio di indice.
 Imprima la hoja de índice.
 Imprima a folha de índice.

8

Verificare che ▲ sia allineato all'angolo sul foglio.
 Compruebe que ▲ esté alineada con la esquina de la hoja.
 Alinhe ▲ com o canto da folha.

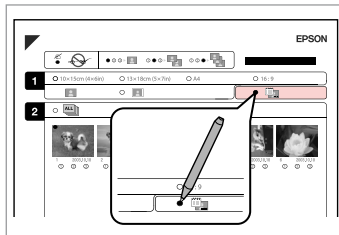
9

Selezionare un formato carta.
 Seleccione un tamaño de papel.
 Seleccione um formato de papel.

10

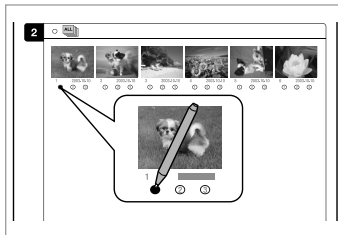
Selezionare Margini o Senza margini.
 Seleccione con márgenes o sin ellos.
 Seleccione com ou sem margens.

11



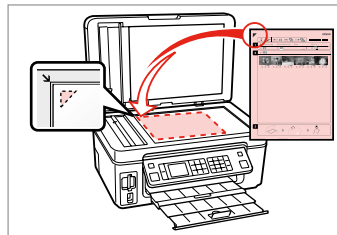
Selezionare la stampa con data.
 Selezione si se imprime la fecha.
 Selezione para imprimir com data.

12



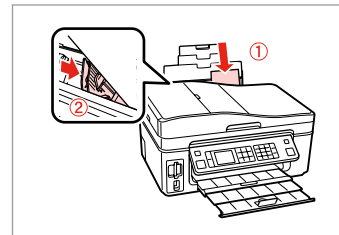
Selezionare il numero di copie.
 Configure el número de copias.
 Selezione o número de cópias.

13



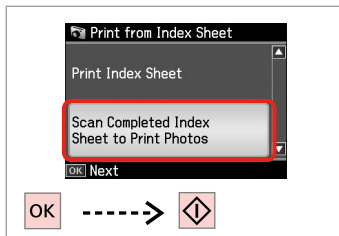
Collocare il foglio di indice a faccia
 in giù.
 Ponga la hoja de índice boca abajo.
 Volte a folha de índice para baixo.

14 → 20



Caricare carta fotografica.
 Cargue el papel fotográfico.
 Coloque o papel fotográfico.

15



Stampare le foto dal foglio di indice.
 Imprima las fotos desde la hoja de
 índice.
 Imprima fotografias a partir da folha
 de índice.



È possibile stampare foto su Ultra Glossy Photo Paper (Carta fotografica
 ultralucida), Premium Glossy Photo Paper (Carta fotografica lucida
 Premium) o Premium Semigloss Photo Paper (Carta fotografica semilucida
 Premium).

Puede imprimir fotos en Ultra Glossy Photo Paper (Papel fotográfico
 satinado extra), Premium Glossy Photo Paper (Papel fotográfico satinado
 Premium) o en Premium Semigloss Photo Paper (Papel fotográfico
 semibrillo).

Pode imprimir fotografias em Ultra Glossy Photo Paper (Papel Fotográfico
 Ultrabrilhante), Premium Glossy Photo Paper (Papel Fotográfico Brilhante
 Premium) ou Premium Semigloss Photo Paper (Papel Fotográfico
 Semibrilhante Premium).

Elenco menu

Lista de menús

Lista de menus

IT  ➔ 48

ES  ➔ 49

PT  ➔ 50

IT

Modalità Stampa foto

Visualizza e stampa
Stampa ogni foto
Stampa cartolina foto
Foglio layout foto
Stampa indice
Stampa foglio prova
Presentazione

Impost. stampa

Seleziona foto	Selez. ogni foto
	Selez. per data
	Annulla selez. foto
Impost. stampa	Formato carta
	Tipo carta
	No margini
	Qualità
	Espansione *2
	Data
	Adatta cornice *3
	Bidirezionale *4
	Migliora *5
	Rileva scena
Regolazioni foto *1	Rid. occhi rossi *6
	Filtro *7
	Luminosità
	Contrasto
	Nitidezza
	Saturazione
	Manutenzione
Risoluzione problemi	

*1 Tali funzioni hanno effetto soltanto sulle stampe. Le immagini originali non vengono modificate.

*2 Selezionare la quantità di espansione dell'immagine per la stampa di foto senza margini.

*3 Selezionare On per ritagliare automaticamente la foto al fine di adattarla allo spazio disponibile per il layout selezionato. Selezionare Off per disattivare la funzione di ritaglio automatico e lasciare uno spazio bianco ai bordi della foto.

*4 Selezionare On per aumentare la velocità di stampa. Selezionare Off per migliorare la qualità di stampa (ma le foto vengono stampate più lentamente).

*5 Selezionare PhotoEnhance per regolare automaticamente la luminosità, il contrasto e la saturazione delle foto. Selezionare P.I.M. per utilizzare le impostazioni PRINT Image Matching o Exif Print della fotocamera digitale.


*6 A seconda del tipo di foto, è possibile che vengano corrette parti delle foto diverse da quelle con l'effetto occhi rossi.

*7 Selezionare **On** per stampare in bianco e nero.

Modo Imprim fotos

Ver e impr fotos
Impr todas fotos
Impr felicitación fotogr
Hoja compos foto
Impr. hoja índice
Imprimir hoja prueba
Presnt continua

Ajustes de impresión

Selec. fotos	Selec todas fotos
	Selec x fecha
	Cancel selección foto
Ajusts impres	Tam. papel
	Tipo papel
	Sin margen
	Calidad
	Expansión *2
	Fecha
	Ajust a marco *3
	Dos sentidos *4
Ajustes de foto *1	Mejorar *5
	Detecc. escena
	Corrg oj rojo *6
	Filtro *7
	Brillo
	Contraste
	Nitidez
Saturación	
Mantenimnto	 ➔ 71
Solución problemas	

- *1 Estas funciones solamente afectan a las impresiones. No cambian las imágenes originales.
- *2 Seleccione cuánto se expande la imagen si imprime fotos sin márgenes.
- *3 Elija Act si desea que la foto se recorte automáticamente para caber en el espacio disponible de la composición seleccionada. Elija Des para desactivar el recorte automático y dejar un espacio en blanco en los bordes de la foto.
- *4 Si desea imprimir más rápido, seleccione Act. Si desea aumentar la calidad, seleccione Des (las fotos se imprimirán más despacio).
- *5 Seleccione PhotoEnhance si desea ajustar el brillo, el contraste y la saturación de sus fotos automáticamente. Seleccione P.I.M. para usar los ajustes PRINT Image Matching o Exif Print de su cámara.
- *6 Con algunos tipos de foto, se corrigen otras partes de la imagen además de los ojos.
- *7 Seleccione **Act** para imprimir en blanco y negro.

Modo Impr. Fotos

Ver e Imprimir

Imprimir Fotografias Todas

Imp. Cartão Felic c/ Foto


Folha Esquema Foto

Imp. folha índice

Imprimir Folha de Prova

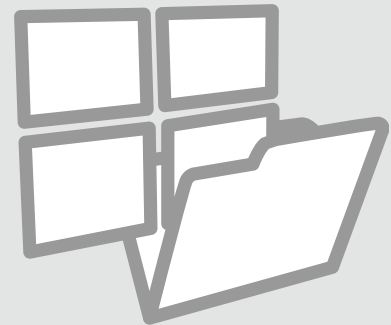
Reproduzir Apresentação

Definições de impressão

Selec. Fotos	Selec. FotosTodas
	Selec. por data
	Cancelar Selec. Fotos
Def. Impressão	Formato Papel
	Tipo Papel
	Sem Margns
	Qualid.
	Expansão *2
	Data
	Ajust. à Mold. *3
	Bidireccional *4
Ajustes fotos *1	Melhorar *5
	Detecção Cena
	Corrigir olh *6
	Filtro *7
	Brilho
	Contraste
	Nitidez
Saturação	
Manutenção	 ➔ 71
Solução Problemas	

- *1 Estas funções afectam apenas as impressões. Não afectam as imagens originais.
- *2 Selecciona a quantidade da imagem a aumentar na impressão de fotografias sem margens.
- *3 Selecciona Sim para cortar automaticamente a fotografia de forma a que caiba no espaço disponível do esquema que seleccionou. Selecciona Não para desactivar o corte automático e deixar espaço em branco nas margens da fotografia.
- *4 Selecciona Sim para aumentar a velocidade de impressão. Selecciona Não para melhorar a qualidade (mas as fotografias são impressas mais lentamente).
- *5 Selecciona PhotoEnhance para ajustar automaticamente o brilho, contraste e saturação das fotografias. Selecciona P.I.M. para utilizar as definições PRINT Image Matching ou Exif Print da câmara.
- *6 Consoante o tipo de fotografia, podem ser corrigidas partes da imagem para além dos olhos.
- *7 Selecciona **Sim** para imprimir a preto e branco.

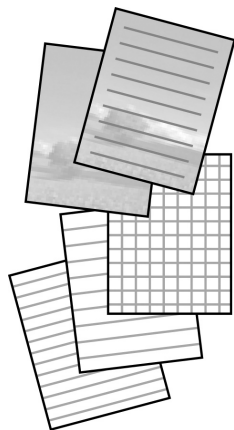
Altre modalità
Otros modos
Outros modos



Stampa su carta a righe

Impresión de papel rayado

Imprimir papel pautado

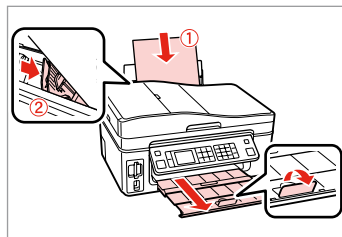


È possibile stampare su carta a righe o quadretti con o senza una foto di sfondo.

Puede imprimir en papel rayado o cuadrulado con o sin una foto de fondo.

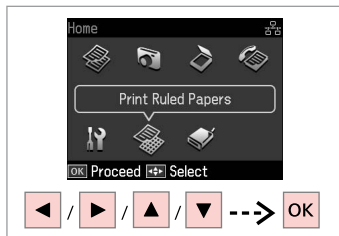
Pode imprimir em papel pautado ou quadriculado com ou sem uma fotografia definida como fundo.

1  → 20



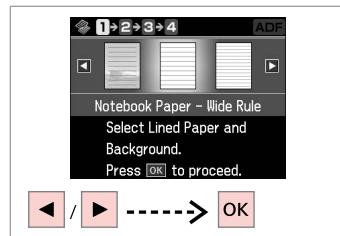
Caricare carta comune formato A4.
Cargue papel normal tamaño A4.
Coloque papel normal A4.

2



Selezionare **Stampa carta righe**.
Seleccione **Impr papers rayads**.
Seleccione **Impr papel pautado**.

3  → 58



Selezionare un tipo di formato.
Seleccione un tipo de formato.
Seleccione un tipo de formato.

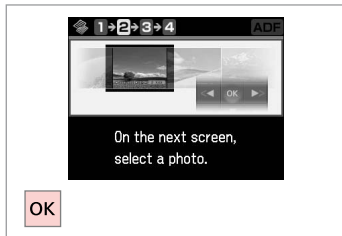


Se si seleziona un formato senza immagine di sfondo, andare a 6.

Si selecciona un formato sin imagen de fondo, vaya a 6.

Se selecciona un formato sem imagem de fundo, avance para 6.

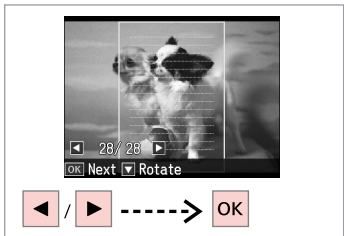
4



OK


Procedere.
 Continúe.
 Continue.

5

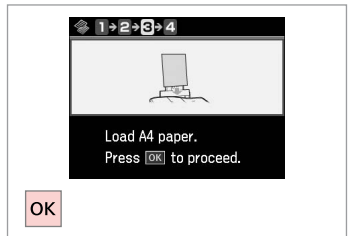


◀ / ▶ -----> OK

Selezionare la foto da stampare.
 Seleccione la foto que vaya a imprimir.
 Seleccione a fotografia a imprimir.

 Per ruotare la cornice, premere ▼.
 Para girar el marco, pulse ▼.
 Para rodar a moldura, pressione ▼.

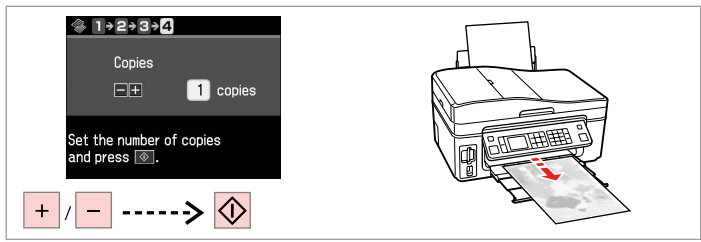
6



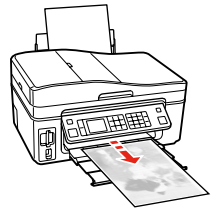
OK

Procedere.
 Continúe.
 Continue.

7



+ / - -----> OK



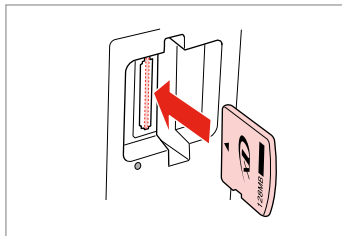
Impostare il numero di copie e stampare.
 Configure el número de copias e imprima.
 Defina o número de cópias e imprima.

Scansione su una scheda di memoria

Escaner y guardar en una tarjeta de memoria

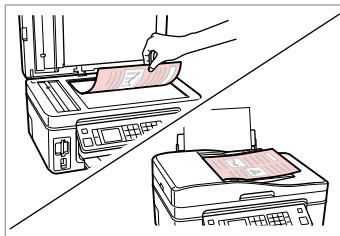
Digitalizar para um cartão de memória

1  → 22



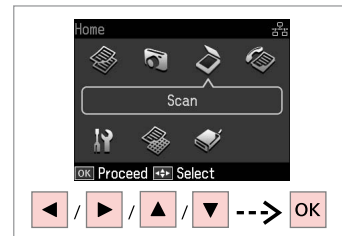
Inserire una scheda di memoria.
Inserte una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

2  → 24



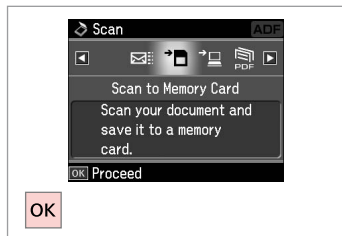
Posizionare orizzontalmente l'originale.
Ponga el original horizontal.
Coloque o original na horizontal.

3



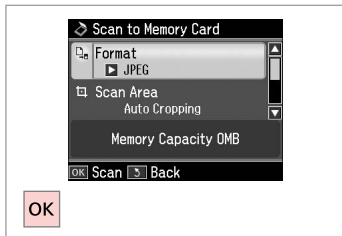
Selezionare **Scan**.
Seleccione **Esca**.
Selecione **Dig**.

4



Selezionare **Scansione su scheda**.
Selezione **Escan a tarj memori**.
Selezione **Dig. p/ Cartão Mem**.

5  → 58



Impostare ed effettuare la scansione.
Selección ajustes y escanee.
Selección as definições e digitalize.

6



Controllare il messaggio sullo schermo.
Fijese en el mensaje de la pantalla.
Verifique a mensagem no ecrã.



Se i bordi della foto sono sbiaditi, cambiare **AreaScan**. in 5.

Si los bordes de la foto son muy tenues, cambie el **Área esca** en 5.

Se as margens da fotografia estiverem ténues, altere a **Área Dig**. no 5.

Scansione su un computer

Escaneado y almacenamiento en un ordenador

Digitalizar para um computador

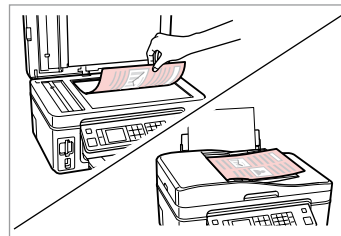


Assicurarsi di aver installato il software per questa stampante sul computer e di aver effettuato il collegamento in base alle istruzioni nel foglio Inizia qui.

Confirme que haya instalado el software para esta impresora en el ordenador y que los ha conectado según las instrucciones del póster Para empezar.

Certifique-se de que instalou software para esta impressora no computador e que a ligou seguindo as instruções do póster Começar por aqui.

1   24

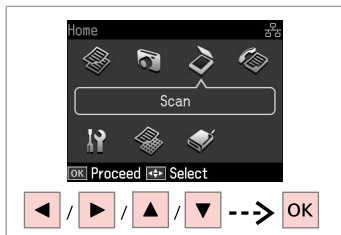


Posizionare orizzontalmente l'originale.

Ponga el original horizontal.

Coloque o original na horizontal.

2

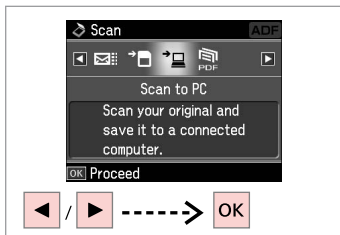


Selezionare **Scan**.

Selezione **Esca**.

Selezione **Dig**.

3

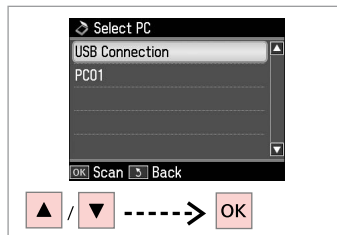


Selezionare una voce.

Seleccione una opción.

Seleccione um item.

4



Selezionare il PC.

Seleccione su PC.

Seleccione o seu PC.



Dopo la selezione di un PC, il software di scansione avvia automaticamente la scansione. Per informazioni dettagliate, vedere la Guida utente in linea.

Después de seleccionar un PC, el software de escaneado del ordenador empezará a escanear automáticamente. Para más información, consulte el Manual de usuario on-line.

Depois de seleccionar um PC, o software de digitalização do computador começa a digitalizar automaticamente. Para mais informações, consulte o Guia do Utilizador interativo.

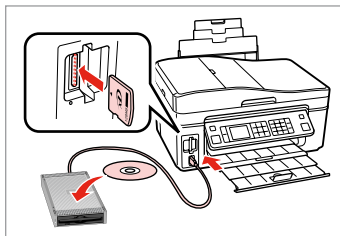


Backup su periferica di archiviazione esterna

Copia de seguridad en un dispositivo de almacenamiento externo

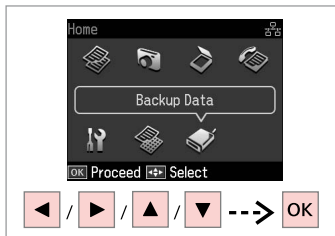
Cópia de segurança para dispositivo externo

1



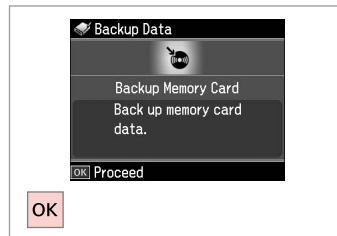
Inserire e connettere.
Insértela y conecte.
Insira e ligue.

2



Selezionare **Dati backup**.
Seleccione **Cop seg dats**.
Seleccione **Cóp. dados**.

3



Selezionare **Backup scheda**.
Seleccione **Cop seg tarj memor**.
Seleccione **Cópia Cartão Mem**.

4



Seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo.

Siga las instrucciones que aparezcan por pantalla.

Siga as instruções do ecrã.



Per cambiare la velocità di scrittura, premere \equiv , selezionare **Vel. scrittura** e impostare.

Para cambiar la velocidad de escritura, pulse \equiv , seleccione **Veloc escrita** y configúrela.

Para alterar a velocidade de escrita, pressione \equiv , seleccione **Veloc escrita** e defina.



È possibile stampare foto dalla periferica di backup. Rimuovere la scheda dalla stampante, connettere la periferica, quindi stampare le foto. $\square \rightarrow 37$

Puede imprimir fotos desde el dispositivo de almacenamiento de copia de seguridad. Saque la tarjeta de memoria de la impresora, conecte el dispositivo e imprima las fotos. $\square \rightarrow 37$

Pode imprimir fotografias a partir do dispositivo de cópia de segurança. Retire o cartão de memória da impressora, ligue o dispositivo e imprima as fotografias. $\square \rightarrow 37$

Elenco menu

Lista de menús

Lista de menus

IT   58

ES   59

PT   59

IT

 Modalità Scan

Scansione su scheda	Form.	JPEG, PDF
	AreaScan. * ¹	Autoritaglio, AreaMax.
	Formato originale * ²	A4
	Docum.	Testo, Foto
	Qualità	Standard, Max
Livello memoria		
Scansione su PC		
Scansione su PDF		
Scansione su email		

*¹ Visualizzato solo quando il documento è sul piano di lettura.

*² Visualizzato solo quando il documento è caricato nell'alimentatore automatico documenti.

 Modalità Stampa carta righe

Blocco note - Ampio, Blocco note - Stretto, Millimetrata, Senza righe, Con righe

 Modalità Dati backup


Backup scheda

 Modo Esca

Escan a tarj memori	Format	JPEG, PDF
	Área esca * ¹	Recorte autom, Área máx
	Tamaño original * ²	A4
	Document	Text, Fotografía
	Calidad	Estándar, Óptim
Capac. memoria		
Escan a PC		
Escan a PDF		
Escan a correo		

*1 Solamente aparece si el documento está colocado en la superficie para documentos.

*2 Solamente aparece si el documento está colocado en el alimentador automático de documentos.

 Modo Impr papels rayads

Papel rayado - Doble espacio, Papel rayado - Un espacio, Papel gráf., Papelería sin líneas, Papelería c líneas

 Modo Cop seg dats


Cop seg tarj memor

 Modo Dig.

Dig. p/ Cartão Mem.	Form.	JPEG, PDF
	Área Dig. * ¹	Corte Auto, Área Máx
	Tam. do Original * ²	A4
	Documento	Txto, Fotografía
	Qualid.	Padrão, Melh
Cap. Mem.		
Dig. p/ PC		
Dig. p/ PDF		
Dig. p/ Email		

*1 Apenas aparece quando o documento está colocado no vidro de digitalização.

*2 Apenas aparece quando o documento está colocado no alimentador automático de documentos.

 Modo Impr papel pautado

Papel Bloco - Régua Larga, Papel Bloco - Régua Estreita, Papel Gráf., Papel sem linhas, Papel com linhas

 Modo Cóp. dados

Cópia Cartão Mem.

Modalità Setup (Manutenzione)
Modo Config (Mantenimiento)
Modo Conf. (Manutenção)

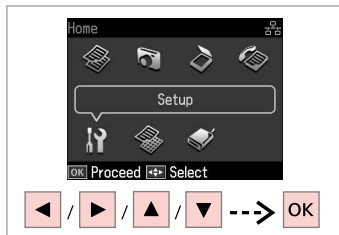


Verifica dello stato della cartuccia d'inchiostro

Revisión del estado de los cartuchos de tinta

Verificar o estado dos tinteiros

1

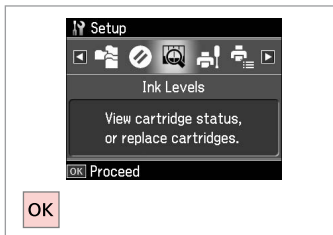


Selezionare **Setup**.

Seleccione **Config**.

Seleccione **Conf**.

2

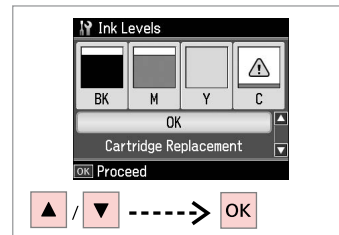


Selezionare **Livelli**.

Seleccione **Nivl tinta**.

Seleccione **Nív. Tinta**.

3




Continuare o cambiare la cartuccia.


Continúe o cambie el cartucho.


Continue ou mude de tinteiro.

BK	M	Y	C	
Nero	Magenta	Giallo	Ciano	Inchiostro basso.
Negro	Magenta	Amarillo	Cian	Queda poca tinta.
Preto	Magenta	Amarelo	Ciano	Há pouca tinta.



Nella schermata al passaggio 3, è possibile selezionare di sostituire le cartucce anche se non esaurite. È inoltre possibile avviare tale operazione selezionando la modalità **Setup, Manutenzione** e quindi **Cambio cartuccia inchiostro**. Per istruzioni sulla sostituzione della cartuccia, vedere  ➔ 78.

En la pantalla del paso 3, puede elegir cambiar los cartuchos de tinta aunque no se hayan gastado. También puede iniciar esta operación seleccionando el modo **Config, Mantenimnto** y luego **Cambio cartucho tinta**. Encontrará las instrucciones para cambiar cartuchos en  ➔ 78.

No ecrã do ponto 3, pode seleccionar a substituição de tinteiros mesmo que não estejam vazios. Pode também iniciar esta operação seleccionando o modo **Conf., Manutenção** e **Substituição Tinteiro**. Para saber como substituir o tinteiro, consulte  ➔ 78.



Epson non garantisce la qualità o l'affidabilità di inchiostri non originali. Se vengono installate cartucce d'inchiostro non originali, lo stato della cartuccia potrebbe non venire visualizzato.

Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. Si instala cartuchos de tinta no genuinos, no se mostrará el estado del cartucho.

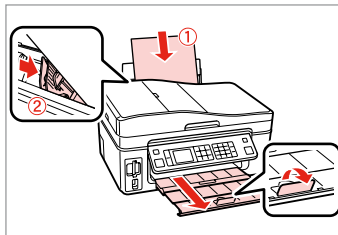
A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade da tinta não original. Se instalar tinteiros não originais, é possível que o estado dos tinteiros não seja indicado.

Controllo e pulizia
della testina di
stampa

Revisión/Limpieza
del cabezal de
impresión

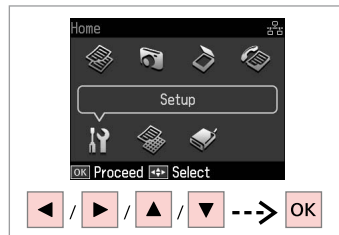
Verificar/Limpar a
cabeça de impressão

1  → 20



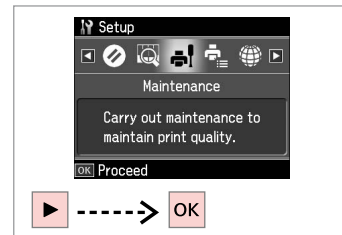
Caricare della carta formato A4.
Cargue papel tamaño A4.
Coloque papel A4.

2



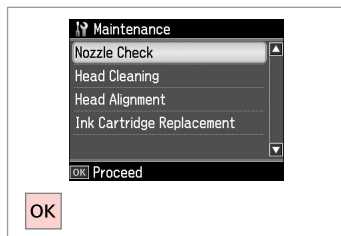
Selezionare **Setup**.
Seleccione **Config**.
Seleccione **Conf**.

3



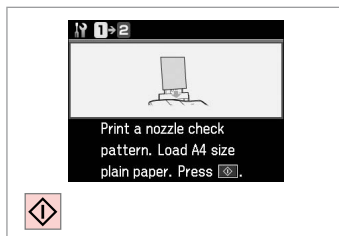
Selezionare **Manutenzione**.
Seleccione **Mantenimnto**.
Seleccione **Manutenção**.

4



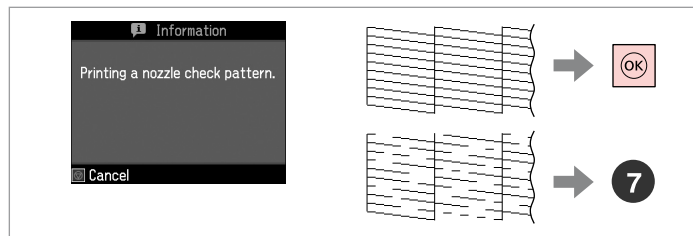
Selezionare **Controllo ugelli**.
Selezione **Test inject**.
Selezione **Verif. Jactos**.

5



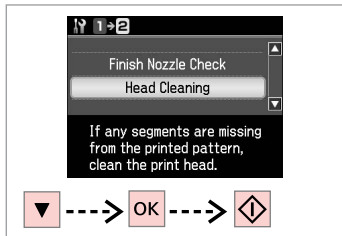
Avviare il controllo degli ugelli.
Inicie el test de inyectoros.
Inicie a verificação dos jactos.

6



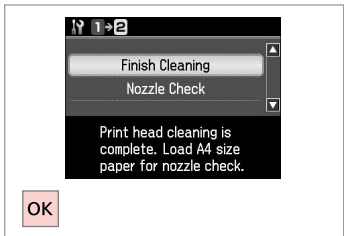
Controllare il motivo.
Examine el patrón.
Verifique o modelo.

7



Selezionare **Pulizia testine** e avviare.
 Selezione **Limp. cabezal** y empiece.
 Selezione **Limp. Cabeças** e inicie.

8



Terminare la pulizia della testina.
 Termine la limpieza del cabezal.
 Termine a limpeza da cabeça.



La pulizia della testina di stampa consuma inchiostro da tutte le cartucce e, pertanto, eseguirla soltanto se la qualità di stampa peggiora.

En la limpieza del cabezal se usa tinta de todos los cartuchos, así que solamente debe limpiarlo si disminuye la calidad.

Como a limpeza da cabeça gasta tinta de todos os tinteiros, limpe-a apenas se a qualidade diminuir.



Se la qualità non migliora dopo quattro cicli di pulizia, spegnere la stampante per almeno sei ore. Quindi, provare nuovamente a pulire la testina di stampa. Se la qualità di stampa ancora non migliora, contattare l'assistenza Epson.

Si la calidad no mejora después de cuatro limpiezas, no toque la impresora durante 6 horas como mínimo. A la mañana siguiente, vuelva a limpiar el cabezal. Si la calidad sigue sin mejorar, diríjase al Soporte Técnico de Epson.

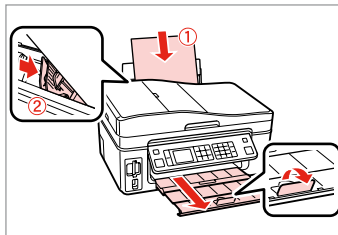
Se a qualidade não melhorar após quatro limpezas, não utilize a impressora durante pelo menos seis horas. Em seguida, volte a limpar a cabeça. Se ainda assim a qualidade não melhorar, contacte a Assistência Epson.

Allineamento della testina di stampa

Alineación del cabezal de impresión

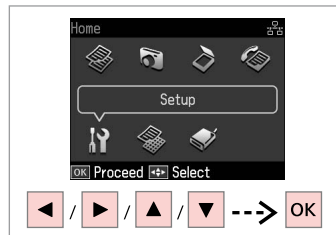
Alinhar a cabeça de impressão

1  → 20



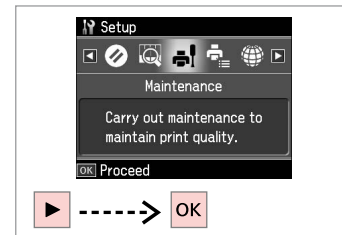
Caricare della carta formato A4.
Cargue papel tamaño A4.
Coloque papel A4.

2



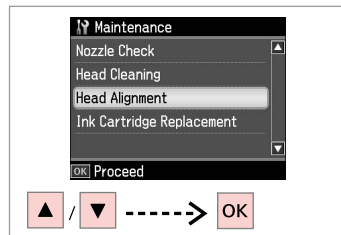
Selezionare **Setup**.
Seleccione **Config**.
Seleccione **Conf**.

3



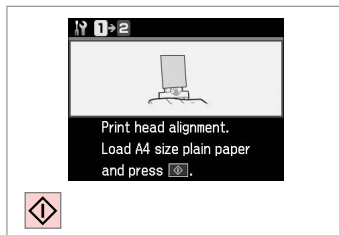
Selezionare **Manutenzione**.
Seleccione **Mantenimnto**.
Seleccione **Manutenção**.

4



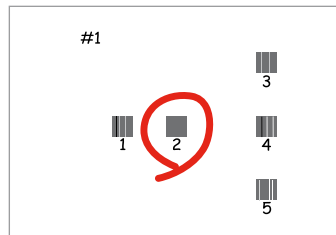
Selezionare **Allineamento testine**.
Seleccione **Alineac cabezl**.
Seleccione **Alinham. Cabeças**.

5



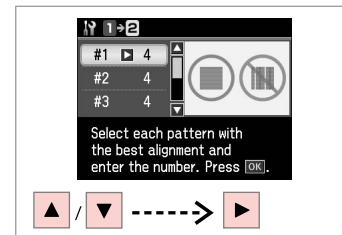
Stampare i motivi.
Imprima patrones.
Imprima modelos.

6

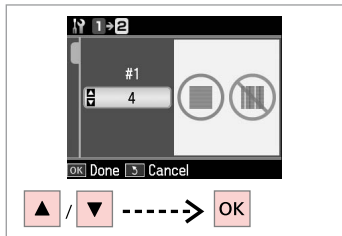


Selezionare il motivo più pieno.
Seleccione el patrón más uniforme.
Seleccione o modelo mais sólido.

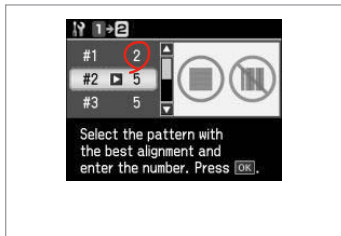
7



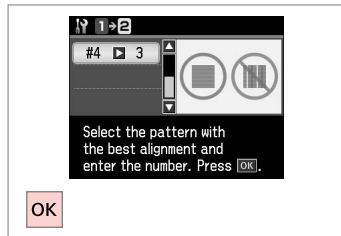
Selezionare il numero di motivo.
Seleccione el número del patrón.
Seleccione o número do modelo.

8

Immettere il numero.
 Escriba el número.
 Introduza o número.

9

Ripetere **7** e **8** per tutti i gruppi di motivi.
 Repita **7** y **8** con todos los juegos de patrones.
 Repita o **7** e **8** para todos os conjuntos de modelos.

10

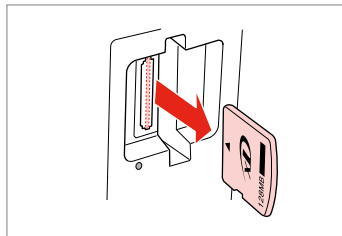
Terminare l'allineamento della testina.
 Termine la alineación del cabezal.
 Termine de alinhar a cabeça de impressão.

Setup PictBridge

Ajuste de PictBridge

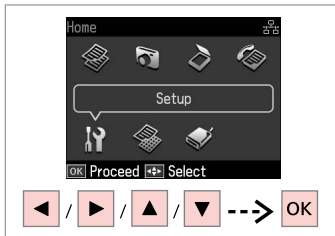
Configuração PictBridge

1



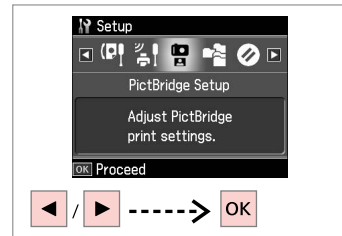
Rimuovere.
Sáquela.
Retire.

2



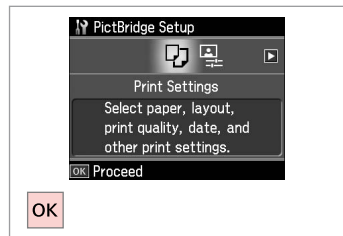
Selezionare **Setup**.
Seleccione **Config**.
Seleccione **Conf**.

3



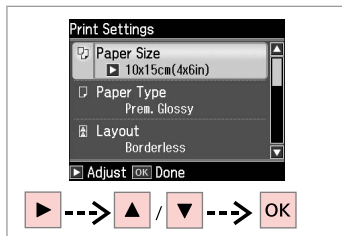
Selezionare **Setup PictBridge**.
Seleccione **Ajust PictBridge**.
Seleccione **Defin PictBridge**.

4 70



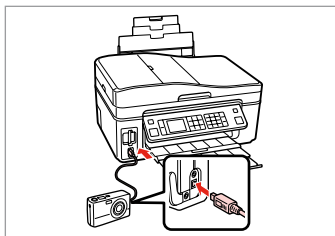
Selezionare **Impost. stampa**.
Seleccione **Ajusts impres**.
Seleccione **Def. Impressão**.

5



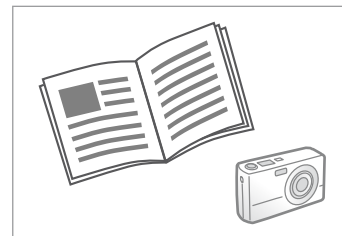
Selezionare le impostazioni di stampa appropriate.
Seleccione los ajustes de impresión adecuados.
Seleccione as definições de impressão adequadas.

6



Collegare e accendere.
Conecte y encienda.
Ligue à impressora e ligue-a.

7



Per stampare, vedere la guida della fotocamera.
Para la impresión, consulte el manual de la cámara.
Para imprimir, consulte o guia da câmara.

Compatibilità	PictBridge
Formato file	JPEG
Dimensioni immagine	Da 80 × 80 pixel a 9200 × 9200 pixel

Compatibilidad	PictBridge
Formato del archivo	JPEG
Tamaño de la imagen	de 80 × 80 a 9200 × 9200 píxeles

Compatibilidade	PictBridge
Formato de ficheiro	JPEG
Tamanho da imagem	80 × 80 pixéis a 9200 × 9200 pixéis



A seconda delle impostazioni di questa stampante e della fotocamera, è possibile che alcune combinazioni di tipo e formato carta e layout non siano supportate.

Según la configuración de la impresora y de la cámara, hay combinaciones de tipo y tamaño de papel y composición que no se admiten.

Consoante as definições desta impressora e da câmara digital, é possível que algumas combinações de tipo de papel, formato e esquema não sejam compatíveis.



È possibile che alcune impostazioni della fotocamera digitale non trovino riscontro nella stampa.

Es posible que la impresión no refleje algunos ajustes configurados en la cámara digital.

Algumas das definições da câmara digital podem não se reflectir na impressão.

Elenco menu
 Lista de menús
 Lista de menus

IT  → 70
 ES  → 71
 PT  → 71

IT

 Modalità Setup

Livelli		
Manutenzione	Controllo ugelli	
	Pulizia testine	
	Allineamento testine	
	Cambio cartuccia inchiostro	
Impost. stampante	Suono	
	Impost. salvaschermo	
	Formato vista *	
	Data/Ora	
	Ore risparmio diurne	
	Paese/Area	
	Lingua/Language	
Impost. rete	Per informazioni dettagliate sulle voci di impostazione, vedere la Guida utente in linea.	
Impost. fax	Per informazioni dettagliate sulle voci di impostazione, vedere la Guida fax.	
Impostazioni Bluetooth	Per informazioni dettagliate sulle voci di impostazione, vedere la Guida utente in linea.	
Setup PictBridge	Impost. stampa	Per informazioni dettagliate sulle voci di impostazioni, vedere Impost. stampa per la modalità Stampa foto.
	Regolazioni foto	
Seleziona posiz.	Sel. cartella, Selez. gruppo	
Reimpostazione	Reset impost. invio/ricezione fax, Reset impost. dati fax, Ripristina impost. rete, Reset tutto tranne impostazioni rete e fax, Ripristina ogni impost.	

* È possibile selezionare il formato di visualizzazione del display LCD tra 1 up con info, 1 up senza info e Mostra miniature.

 Modo Setup

Nivel tinta		
Mantenimnto	Test inject.	
	Limp. cabezal	
	Alineac cabezl	
	Cambio cartucho tinta	
Config imprsra	Sonid	
	Ajuste protec pantall	
	Formato presen *	
	Fecha/hor	
	Hora verano	
	País/Región	
	Idioma/Language	
Ajustes de red	Para más información sobre la configuración de opciones, consulte el Manual de usuario on-line.	
Ajuste fax	Para más información sobre la configuración de opciones, consulte el Manual de fax.	
Ajustes Bluetooth	Para más información sobre la configuración de opciones, consulte el Manual de usuario on-line.	
Ajust Pictbridge	Ajusts impres	Para más detalles sobre la configuración de opciones, consulte los Ajusts impres del modo Imprim fotos.
	Ajustes de foto	
Elija ubicación	Selec carpeta, Selec grupo	
Recuper. ajustes	Reiniciar ajustes Env/Recib fax, Reiniciar ajustes datos fax, Recuperar ajustes de red, Recuperar ajustes menos ajustes red y fax, Recup todos ajusts	

* Puede elegir el formato de presentación de la pantalla LCD: 1up con info, 1up sin info o Ver imágenes miniatura.

 Modo Setup

Nív. Tinta		
Manutenção	Verif. Jactos	
	Limp. Cabeças	
	Alinham. Cabeças	
	Substituição Tinteiro	
Conf. Impres.	Som	
	Def. Protecção Ecrã	
	Formato Visor *	
	Data/Hora	
	Hora de Verão	
	País/Região	
	Língua/Language	
Defis. de Rede	Para mais informações sobre os itens de configuração, consulte o Guia do Utilizador interativo.	
Defin. Fax	Para mais informações sobre os itens de configuração, consulte o Guia de Fax.	
Definições de Bluetooth	Para mais informações sobre os itens de configuração, consulte o Guia do Utilizador interativo.	
Defin PictBridge	Def. Impressão	Para mais informações sobre os itens de configuração, consulte as Def. Impressão do modo Impr. Fotos.
	Ajustes fotos	
Selec. Local	Selec. Pasta, Selec. Grupo	
Repor Predefin.	Repor Defin. de Envio/Rec. Fax, Repor Defin. Dados Fax, Repor definições de rede, Repor Tdo excepto Defin. Rede e Fax, Repor defis. todas	

* Pode seleccionar o formato de apresentação do ecrã LCD entre 1/+ com Info, 1/+ sem Info e Ver Miniaturas.



Risoluzione dei problemi
Solución de problemas
Resolver problemas



Messaggi di errore
 Mensajes de error
 Mensagens de erro

- IT  ➔ 74
- ES  ➔ 75
- PT  ➔ 76

IT

Messaggi di errore	Soluzione
Carta inceppata. Aprire unità scanner e rimuovere la carta inceppata. Chiudere l'unità scanner e premere ⏏. Vedere il manuale.	 ➔ 82
Carta inceppata in stampante. Spegnerla stampante, aprire l'unità scanner e rimuovere la carta. Vedere il manuale.	 ➔ 83
Errore comunicazione. Verificare collegamento computer, quindi riprovare.	Assicurarsi che il computer sia collegato correttamente. Se il messaggio di errore persiste, assicurarsi che il software di scansione sia installato sul computer e che le impostazioni del software siano corrette.
Errore stampante. Spegnerla stampante e riaccenderla. Vedere il manuale.	Spegnerla stampante e riaccenderla. Accertarsi che nella stampante non sia caricata della carta. Se il messaggio di errore non si risolve, contattare l'assistenza Epson.
Errore scanner. Vedere il manuale.	Spegnerla stampante e riaccenderla. Se il messaggio di errore non si risolve, contattare l'assistenza Epson.
Tamponi inchiostro prossimi al termine della durata utile. Contattare assistenza Epson.	Contattare l'assistenza Epson per sostituire i tamponi di inchiostro prima del termine della durata utile. Quando i tamponi di inchiostro sono saturi, la stampante si arresta ed è necessaria l'assistenza Epson per continuare la stampa.
Tamponi inchiostro al termine della durata utile. Contattare assistenza Epson.	Contattare l'assistenza Epson per la sostituzione dei tamponi.
Errore nei dati. Impossibile stampare documento. Dati non disponibili a causa di guasto in periferica invio.	Vedere la documentazione del dispositivo trasmittente. (Causa: i dati non sono disponibili a causa del funzionamento difettoso del dispositivo.)
Errore nei dati. Eventuale stampa errata del documento. Parte dei dati sono danneggiati o non inseribili in buffer.	Vedere la documentazione del dispositivo trasmittente. (Causa: una parte dei dati è danneggiata o non può essere inserita nel buffer di memoria.)
Impossibile riconoscere la periferica USB.	Assicurarsi che il supporto di archiviazione sia inserito correttamente.
Impossibile riconoscere la scheda di memoria o il disco.	Accertarsi che la scheda di memoria o l'unità di archiviazione sia stata inserita correttamente. Se è inserita correttamente, verificare eventuali problemi della scheda o dell'unità e riprovare.
Errore di backup. Codice errore xxxxxxxx	Si è verificato un errore e il backup è stato annullato. Annotare il codice di errore e contattare l'assistenza Epson.
Errata combinazione di indirizzo IP e maschera di sottorete. Vedere il manuale.	Vedere la Guida utente in linea - Reti.

Mensajes de error	Solución
Atasco papl Abra el escáner y saque el papel atascado. Cierre el escáner y pulse ⏏. Consulte el manual.	📧 ➔ 82
Atasco papel en la impresora. Apáguela abra el escáner y saque el papel. Consulte el manual.	📧 ➔ 83
Error d comunicación. Compruebe q el PC esté conectdo y prueb otra vez.	Compruebe que el ordenador esté bien conectado. Si no desaparece el mensaje de error, confirme que tenga instalado en el ordenador software de escaneado y que este software esté bien configurado.
Error en la impresora. Apáguela y luego enciéndala. Consulte el manual.	Apague la impresora y vuelva a encenderla. Compruebe que no quede papel dentro de la impresora. Si el mensaje de error sigue apareciendo, consulte al soporte técnico de Epson.
Error en el escáner. Consulte el manual.	Apague la impresora y vuelva a encenderla. Si el mensaje de error sigue apareciendo, consulte al soporte técnico de Epson.
Almohadillas de tinta d impresora casi al final de su vida útil. Llame Soporte de Epson.	Consulte al soporte técnico de Epson para cambiar las almohadillas antes del final de su vida útil. Cuando están saturadas, la impresora se detiene y es necesaria la asistencia de Epson para seguir imprimiendo.
Almohadillas de tinta de impresora al final de su vida útil. Llame Soporte de Epson.	Diríjase al soporte Epson para cambiar las almohadillas.
Error en datos. No se puede imprimir documento. Datos no disponibles por fallo en dispositivo de envío.	Consulte el manual del dispositivo transmisor de los datos. (Causa: Los datos no están disponibles por un mal funcionamiento del dispositivo.)
Error en datos. El documento no se imprimirá bien. Algunos dats dañados o no pueden guardarse en búfer.	Consulte el manual del dispositivo transmisor de los datos. (Causa: Parte de los datos dañada o no se pueden guardar en búfer.)
No se detecta dispositivo USB.	Compruebe que el disco de almacenamiento esté bien insertado.
No se detecta tarjeta memoria ni disco.	Compruebe que la tarjeta de memoria o el disco de almacenamiento estén bien insertados. Si lo están, mire si hay un problema con la tarjeta o el disco y vuelva a intentarlo.
Error copia seguridad Código de error xxxxxxxx	Ha ocurrido un problema y se ha cancelado la copia de seguridad. Apunte el código de error y consulte al servicio técnico de Epson.
Combinación direc IP y máscara subred no es válida. Consulte el manual.	Consulte el Manual de usuario - Red.

Mensagens de erro	Solução
Encravamento. Abra o digitalizador e retire o papel encravado. Feche o digit. e sel. ⌘. Veja a documentação.	☐ ➔ 82
Há papel encravado na impressora. Desligue-a, abra o digitalizador e retire o papel. Veja a documentação.	☐ ➔ 83
Erro de comunicação. Certifique-se de que o computador está ligado e tente de novo.	Certifique-se de que o computador está ligado correctamente. Se a mensagem de erro persistir, certifique-se de que o software de digitalização está instalado no computador e que as definições do software estão correctas.
Ocorreu um erro da impressora. Desligue-a e volte a ligá-la. Veja a documentação.	Desligue a impressora e volte a ligá-la. Certifique-se de que a impressora não tem papel. Se a mensagem de erro ainda persistir, contacte a assistência Epson.
Ocorreu um erro do digitalizador. Veja a documentação.	Desligue a impressora e volte a ligá-la. Se a mensagem de erro ainda persistir, contacte a assistência Epson.
Almofadas de tinta da impressora quase a acabar. Contacte a Assistência Epson.	Contacte a assistência Epson para substituir as almofadas de tinta antes que acabem. Quando as almofadas estão saturadas, a impressora pára e necessita da assistência Epson para continuar a imprimir.
As almofadas de tinta da impressora acabaram. Contacte a Assistência Epson.	Contacte a assistência Epson para substituir as almofadas de tinta.
Erro nos dados. O documento não pode ser impresso. Dados indisponíveis devido a avaria no dispositivo de envio.	Consulte a documentação do dispositivo que transmite os dados. (Causa: Os dados não estão disponíveis devido a uma avaria do dispositivo.)
Erro nos dados. O documento pode não ser bem impresso. Parte dos dados está danificada ou não fica em memória.	Consulte a documentação do dispositivo que transmite os dados. (Causa: Uma parte dos dados está danificada ou não pode ficar na memória local.)
Impossível reconhecer o dispositivo USB.	Certifique-se de que o disco de armazenamento foi inserido correctamente.
Impos. reconhecer cartão mem. ou disco.	Certifique-se de que o cartão de memória ou o disco de armazenamento foi inserido correctamente. Se foi, verifique se o cartão ou o disco tem algum problema e tente novamente.
Erro cópia seg. Código de erro xxxxxxxx	Ocorreu um problema e a cópia de segurança foi cancelada. Tome nota do código de erro e contacte a assistência Epson.
Combinação de endereço IP e máscara de sub-rede inválida. Veja a documentação.	Consulte o Guia do Utilizador - Rede interactiva.



Sostituzione delle cartucce d'inchiostro

Sustitución de los cartuchos de tinta

Substituir tinteiros




Precauzioni per l'uso della cartuccia di inchiostro

- Non spostare mai la testina di stampa manualmente.
- Durante le seguenti operazioni viene consumato dell'inchiostro da tutte le cartucce: pulizia della testina di stampa e caricamento dell'inchiostro quando la cartuccia viene installata.
- Per ottenere la massima efficienza dall'inchiostro, rimuovere una cartuccia solo quando si è pronti per la sua sostituzione. Le cartucce d'inchiostro con stato di inchiostro scarso non possono essere utilizzate se reinserite.
- Epson raccomanda l'uso di cartucce di inchiostro originali Epson. Epson non garantisce la qualità o l'affidabilità di inchiostri non originali. L'uso di inchiostro non originale potrebbe provocare danni non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbe causare un funzionamento non corretto della stampante. Le informazioni relative ai livelli dell'inchiostro non originale potrebbero non venire visualizzate e l'uso di inchiostro non originale viene registrato per un eventuale uso in sede di assistenza.
- Prima di iniziare la sostituzione, assicurarsi di disporre di una cartuccia d'inchiostro nuova. Una volta che si inizia la procedura di sostituzione di una cartuccia, è necessario completare tutti i passaggi in un'unica sessione.
- Lasciare la cartuccia esaurita installata fino a quando non è disponibile una cartuccia di ricambio. In caso contrario, l'inchiostro rimanente negli ugelli della testina di stampa potrebbe essiccarsi.
- Non aprire la confezione della cartuccia di inchiostro fino a quando non si è pronti per la sua installazione nella stampante. La cartuccia viene fornita in confezione sottovuoto per preservarne l'affidabilità.
- Prodotti di altre marche potrebbero provocare danni alla stampante non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbero causare un funzionamento non corretto della stampante.
- Non spegnere la stampante durante il caricamento dell'inchiostro, al fine di evitare di sprecare inchiostro.
- Quando una cartuccia d'inchiostro è esaurita, non è possibile continuare a stampare anche se le altre cartucce contengono ancora dell'inchiostro.



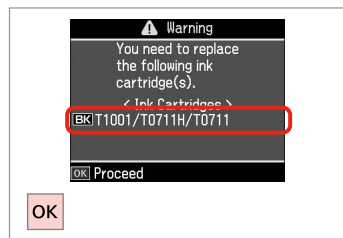
Precauciones al manipular los cartuchos de tinta

- No mueva nunca el cabezal de impresión con la mano.
- Se consume algo de tinta de todos los cartuchos cuando se limpia el cabezal de impresión y cuando se instala un cartucho de tinta.
- Para aprovechar al máximo la tinta, saque un cartucho únicamente cuando esté preparado para sustituirlo. Los cartuchos que tengan poca tinta quizá no se puedan usar si se sacan y vuelven a insertar.
- Epson recomienda la utilización de cartuchos de tinta Epson originales. Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. La tinta no genuina puede provocar daños no cubiertos por las garantías de Epson, y, en determinadas condiciones, un funcionamiento anormal de la impresora. No se mostrarán datos sobre los niveles de tinta de los cartuchos no genuinos, y se registrará el uso de tinta no genuina para su posible uso por parte del Servicio Técnico.
- Antes de empezar la sustitución, compruebe que tiene un cartucho de tinta nuevo. Una vez comenzada la sustitución de un cartucho, tiene que realizar todos los pasos en una sesión.
- Deje el cartucho vacío instalado en el producto hasta que consiga otro para sustituirlo. En caso contrario, podría secarse la tinta de los inyectores del cabezal de impresión.
- No abra el paquete del cartucho de tinta hasta que vaya a instalarlo en la impresora. El cartucho está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.
- Otros productos no fabricados por Epson pueden averiar la impresora y la garantía de Epson no lo cubrirá y, bajo determinadas circunstancias, pueden provocar un funcionamiento imprevisible de la impresora.
- No apague la impresora durante la carga de la tinta porque desperdiciaría tinta.
- No puede seguir imprimiendo con un cartucho de tinta agotado, aunque los demás todavía tengan tinta.

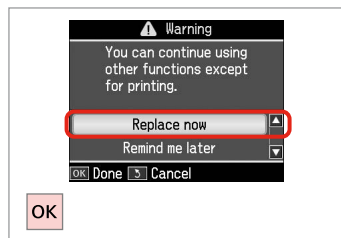
 Precauções de manuseamento de tinteiros

- Nunca desloque a cabeça de impressão com as mãos.
- É gasta alguma tinta de todos os tinteiros durante as seguintes operações: limpeza da cabeça e carregamento da tinta quando um tinteiro é instalado.
- Para uma eficiência máxima da tinta, retire só um tinteiro quando estiver pronto para o substituir. É possível que não consiga utilizar tinteiros com pouca tinta depois de os reinserir.
- A Epson aconselha a utilização de tinteiros Epson originais. A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade da tinta não original. A utilização de tinta não original pode causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora. As informações sobre níveis de tinta não original podem não aparecer e a utilização de tinta não original fica registada para possível uso dos serviços técnicos.
- Certifique-se de que tem um novo tinteiro antes de iniciar a substituição. Depois de iniciar a substituição de um tinteiro, tem de executar todas as operações numa sessão.
- Deixe o tinteiro vazio instalado até adquirir um para substituição. Caso contrário, a tinta que fica nos jactos da cabeça pode secar.
- Abra apenas a embalagem do tinteiro quando estiver pronto para o instalar na impressora. O tinteiro foi embalado em vácuo para garantir a fiabilidade.
- Outros produtos não fabricados pela Epson podem causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora.
- Não desligue a impressora durante o carregamento da tinta, pois isso gasta tinta.
- Quando um tinteiro está vazio, não pode continuar a imprimir, mesmo que os outros tinteiros ainda tenham tinta.

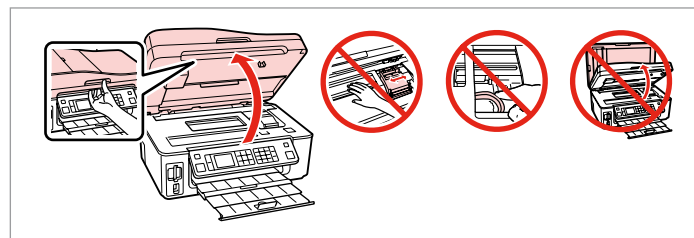


1

Controllare il colore da sostituire.
Fíjese en el color que hay que sustituir.
Confirme a cor a substituir.

2

Selezionare **Cambia ora**.
Seleccione **Cambie ahora**.
Seleccione **Trocar agora**.

3

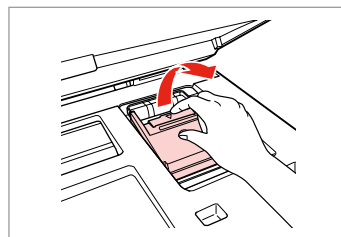
Aprire.
Abra.
Abra.



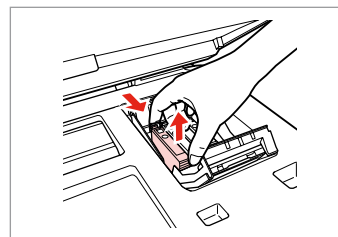
Non aprire mai il coperchio delle cartucce mentre la testina di stampa è in movimento.

No abra nunca la cubierta de los cartuchos cuando el cabezal de impresión esté en movimiento.

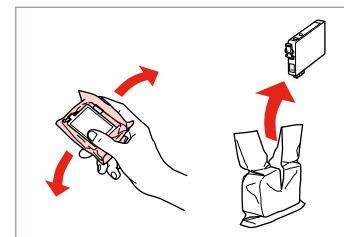
Nunca abra a tampa do tinteiro com a cabeça de impressão em movimento.

4

Aprire.
Abra.
Abra.

5

Stringere e rimuovere.
Apriete y saque.
Aperte e retire.

6

Agitare la nuova cartuccia.
Agite el cartucho nuevo.
Agite o novo tinteiro.



Fare attenzione a non rompere i ganci sul lato della cartuccia.

Tenga cuidado para no romper los ganchos del lateral del cartucho de tinta.

Tenha o cuidado de não partir os ganchos no lado do tinteiro.

7

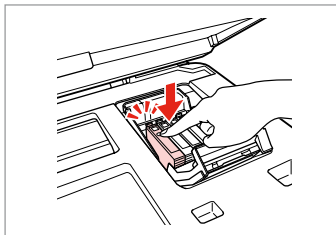


Rimuovere il nastro giallo.

Quite el precinto amarillo.

Retire a fita amarela.

8

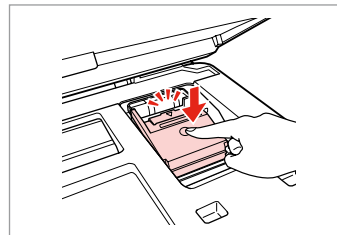


Inserire e premere.

Insértelo y empuje.

Insira e pressione.

9



Chiudere.

Cierre.

Feche.

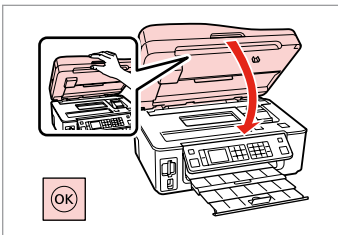


Se risulta difficile chiudere il coperchio, premere su ciascuna cartuccia fino allo scatto in posizione.

Si le cuesta cerrar la cubierta, pulse los cartuchos hasta oír un clic que indica que están encajados en su sitio.

Se tiver dificuldades em fechar a tampa, pressione cada um dos tinteiros até os encaixar.

10



Chiudere e avviare il caricamento dell'inchiostro.

Cierre y empiece a cargar tinta.

Feche e comece a carregar a tinta.



Se è stato necessario sostituire una cartuccia di inchiostro durante la copia, al fine di assicurare la qualità della copia dopo il caricamento dell'inchiostro, annullare il lavoro in fase di copia e riavviare la copia dal posizionamento degli originali.

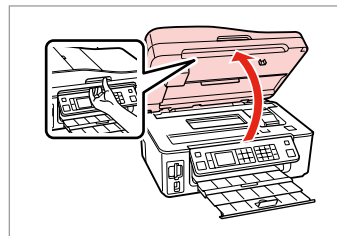
Si ha sustituido un cartucho mientras copiaba, para garantizar la calidad de la copia, cuando termine la carga de la tinta, cancele el trabajo de copia en vigor y empícelo de nuevo colocando los originales.

Se teve de substituir um tinteiro durante uma cópia, para garantir a qualidade da cópia depois do carregamento da tinta terminar, cancele a cópia em curso e recomece colocando os originais.

Carta inceppata
Atasco de papel
Encravamento de papel

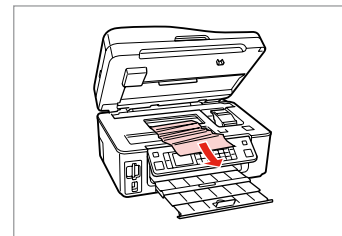
Carta inceppata -
inceppamento interno
1
Atasco de papel
dentro 1
Encravamento de
papel - interior 1

1



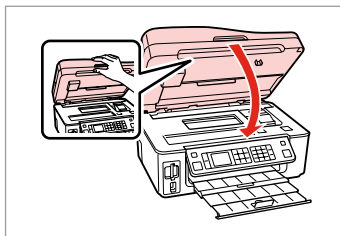
Aprire.
Abra.
Abra.

2



Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

3



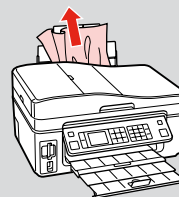
Chiudere.
Cierre.
Feche.



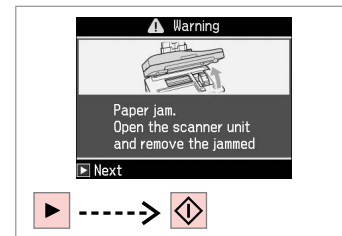
Se rimane della carta vicino
all'alimentatore posteriore, estrarla
delicatamente.

Si queda papel cerca del
alimentador posterior, sáquelo con
cuidado.

Se ainda houver papel perto do
alimentador posterior, retire-o
com cuidado.



4



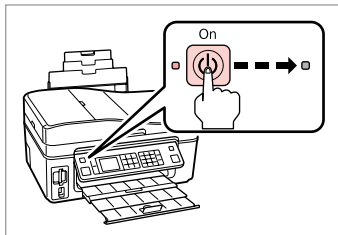
Annullare il messaggio.
Borre el mensaje.
Elimine a mensagem.

Carta inceppata -
inceppamento interno
2

Atasco de papel
dentro 2

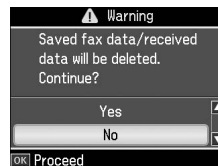
Encravamento de
papel - interior 2

1



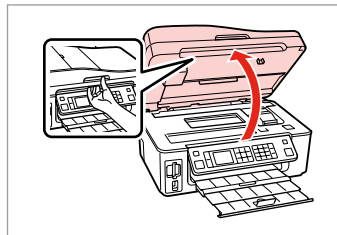
Speggnere.
Apague.
Desligue.

2



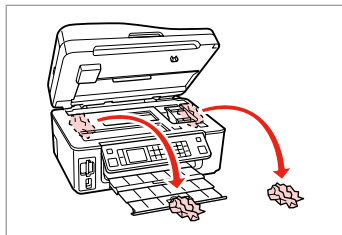
Selezionare **Sì**.
Seleccione **Sí**.
Seleccione **Sim**.

3



Aprire.
Abra.
Abra.

4



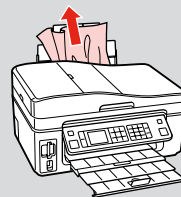
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.



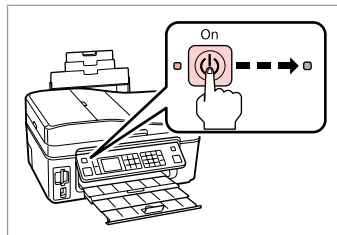
Se rimane della carta vicino
all'alimentatore posteriore, estrarla
delicatamente.

Si queda papel cerca del
alimentador posterior, sáquelo con
cuidado.

Se ainda houver papel perto do
alimentador posterior, retire-o
com cuidado.



5



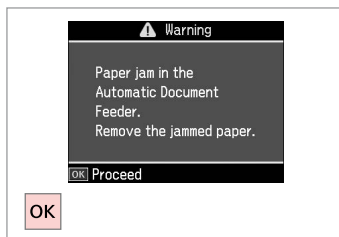
Accendere.
Encienda.
Ligue.

Inceppamento
carta - Alimentatore
automatico documenti

Atasco papel -
Alimentador
automático de
documentos

Encravamento de
papel - Alimentador
Automático de
Documentos

1



Procedere.
Continúe.
Continue.

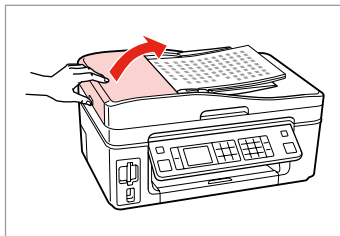


Assicurarsi di aprire il coperchio ADF prima di rimuovere la carta inceppata. Se il coperchio non viene aperto, la stampante può venire danneggiata.

Abra siempre la cubierta del ADF antes de sacar el papel atascado. No lo abra, podría averiar la impresora.

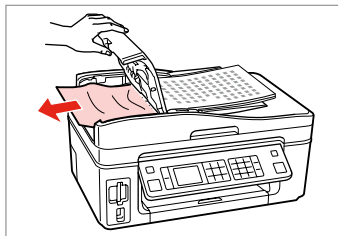
Não se esqueça de abrir a tampa do AAD antes de retirar papel encravado. Se não abrir a tampa, pode danificar a impressora.

2



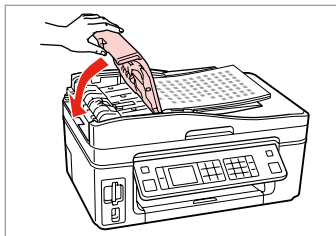
Aprire.
Abra.
Abra.

3



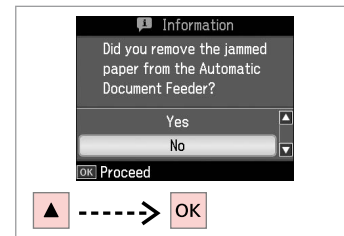
Rimuovere delicatamente.
Saque con cuidado.
Retire com cuidado.

4



Chiudere.
Cierre.
Feche.

5



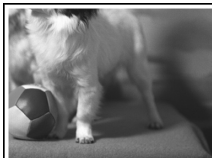
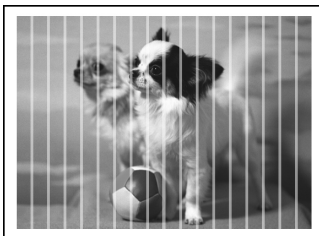
▲ -----> OK

Selezionare **Sì**.
Selecione **Si**.
Selecione **Sim**.

Problemi di qualità
di stampa/layout









Problemas con la
calidad/composición
de la impresión









Problemas de
qualidade de
impressão/esquema






IT

Provare le seguenti soluzioni a partire dall'alto. Per ulteriori informazioni, vedere la Guida utente in linea.

Problemi	Nr. soluzione
Si notano delle strisce (linee chiare) nelle stampe o nelle copie.	1 2 4 5 7 9
Le stampe sono sfuocate o macchiate.	1 2 4 5 6 8
Le stampe sono sbiadite o presentano degli spazi vuoti.	1 2 3 4 7
La stampa risulta granulosa.	5
Colori errati o mancanti.	4 7
Il formato o la posizione dell'immagine non sono corretti.	10 11 12 13
Soluzioni	
1 Assicurarsi di selezionare il tipo di carta corretto.  ➔ 18	
2 Assicurarsi che il lato stampabile (lato più bianco o più lucido) della carta sia rivolto nella direzione corretta.  ➔ 20	
3 Quando si seleziona Standard o Max come impostazione di Qualità , selezionare Off come impostazione di Bidirezionale . La stampa bidirezionale diminuisce la qualità di stampa.  ➔ 48	
4 Pulire la testina di stampa.  ➔ 64	
5 Allineare la testina di stampa.  ➔ 66	
6 Per pulire l'interno della stampante, effettuare una copia senza posizionare un documento sul piano di lettura/ADF. Per ulteriori informazioni, vedere la Guida utente in linea.	
7 Utilizzare le cartucce d'inchiostro entro sei mesi dall'apertura delle rispettive confezioni sotto vuoto.  ➔ 78	
8 Provare ad utilizzare cartucce di inchiostro originali Epson e carta consigliata da Epson.	
9 Se sulla copia appare un motivo moiré (tratteggio incrociato), modificare l'impostazione Zoom o la posizione dell'originale.	
10 Assicurarsi di selezionare l'impostazione corretta di Formato carta , Layout , Espansione e Zoom per la carta caricata.  ➔ 35, 48	
11 Assicurarsi che sia caricata carta e che l'originale sia posizionato correttamente.  ➔ 20, 24	
12 Se le estremità della copia o della foto risultano tagliate, spostare leggermente l'originale dall'angolo.	
13 Pulire il piano di lettura. Vedere la Guida utente in linea.	

Problemas	Nº de solución
Ve bandas (líneas claras) en las impresiones o copias.	1 2 4 5 7 9
La impresión está borrosa o manchada.	1 2 4 5 6 8
La impresión es muy tenue o tiene zonas en blanco.	1 2 3 4 7
La impresión está desplazada.	5
Salen los colores incorrectos o faltan colores.	4 7
El tamaño o la posición de la imagen es incorrecto.	10 11 12 13
Soluciones	
1	Seleccione el tipo de papel correcto.  ➔ 18
2	Compruebe que la cara imprimible (la cara más blanca o más satinada) del papel esté en la dirección correcta.  ➔ 20
3	Si selecciona la Calidad Estándar u Óptim , configure el ajuste Dos sentidos como Des . La impresión en dos sentidos tiene menos calidad.  ➔ 49
4	Limpie el cabezal de impresión.  ➔ 64
5	Alinee el cabezal de impresión.  ➔ 66
6	Para limpiar el interior de la impresora, haga una copia sin colocar ningún documento en la superficie para documentos/ADF. Si desea más información, consulte el Manual de usuario on-line.
7	Use los cartuchos de tinta en los 6 meses posteriores a su desembalaje.  ➔ 78
8	Intente usar cartuchos de tinta genuinos de Epson y el papel recomendado por Epson.
9	Si aparecen patrones de "moiré" (sombreados) en la copia, cambie el ajuste de Zoom o la posición del original.
10	Compruebe que ha seleccionado los ajustes de Tam. papel , Compos , Expansión y Zoom correctos para el papel cargado.  ➔ 36, 49
11	Confirme que ha colocado el papel y el original correctamente.  ➔ 20, 24
12	Si los extremos de la copia o foto salen recortados, aleje un poco el original de la esquina.
13	Limpie la superficie para documentos. Consulte el Manual de usuario on-line.

Problemas	Solução N.º
Aparecem faixas (linhas claras) nas impressões ou cópias.	1 2 4 5 7 9
A impressão está desfocada ou manchada.	1 2 4 5 6 8
A impressão está ténue ou tem falhas.	1 2 3 4 7
A impressão tem grão.	5
Há cores incorrectas ou em falta.	4 7
A dimensão ou posição da imagem está incorrecta.	10 11 12 13
Soluções	
1	Certifique-se de que selecciona o tipo de papel correcto.  ➔ 18
2	Certifique-se de que o lado imprimível (mais branco ou mais brilhante) do papel está na direcção correcta.  ➔ 20
3	Quando selecciona Padrão ou Melh para a definição Qualid. , seleccione Não para a definição Bidireccional . A impressão bidireccional diminui a qualidade de impressão.  ➔ 50
4	Limpe a cabeça de impressão.  ➔ 64
5	Alinhe a cabeça de impressão.  ➔ 66
6	Para limpar o interior da impressora, tire uma cópia sem colocar nenhum documento no vidro de digitalização/AAD. Para mais informações, consulte o Guia do Utilizador interativo.
7	Gaste o tinteiro seis meses após a abertura da embalagem de vácuo.  ➔ 78
8	Tente utilizar tinteiros Epson originais e o papel recomendado pela Epson.
9	Se aparecer um motivo “moiré” (cruzado) na cópia, altere a definição Zoom ou mude a posição do original.
10	Certifique-se de que seleccionou as definições Formato Papel , Esqu. , Expansão e Zoom correctas para o papel colocado.  ➔ 36, 50
11	Certifique-se de que colocou papel e que colocou o original correctamente.  ➔ 20, 24
12	Se as extremidades da cópia ou fotografia estiverem cortadas, afaste ligeiramente o original do canto.
13	Limpe o vidro de digitalização. Consulte o Guia do Utilizador interativo.

Per contattare
l'Assistenza clienti

Centro de Atención
al cliente

Contactar a
assistência a clientes

Se non si è in grado di risolvere il problema tramite le informazioni della risoluzione dei problemi, contattare i servizi di assistenza clienti per informazioni di supporto. Le informazioni di contatto sull'assistenza clienti per la propria area sono reperibili nella Guida utente in linea o nella scheda di garanzia. Se tali informazioni non sono presenti, contattare il rivenditore del prodotto.

Si no resuelve el problema con las sugerencias de Solución de problemas, dirijase al servicio técnico de Atención al cliente. Encontrará los datos de contacto de la Atención al cliente de su zona en el Manual de usuario o la tarjeta de la garantía. Si no figura ninguno en la siguiente lista, dirijase al sitio donde compró su producto.

Se não conseguir resolver o problema com as informações de resolução de problemas, contacte o serviço de assistência a clientes. Pode obter o contacto da assistência a clientes da sua área no Guia do Utilizador interactivo ou no certificado de garantia. Se as informações não estiverem nesses documentos, contacte o fornecedor onde comprou o produto.



Informazioni sul copyright

Aviso de copyright

Aviso de direitos reservados

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and Exceed Your Vision is a trademark of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

The Bluetooth® word mark is owned by the Bluetooth SIG, Inc. and licensed to Seiko Epson Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™



IT Indice

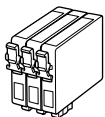
A	Adatta cornice	48	Ore risparmio diurne.....	70
	Alimentatore automatico documenti.....	24,84	Orologio.....	70
	Allineamento della testina di stampa	66	P	
B			Pannello	8.12
Backup scheda	57,58		Pannello di controllo.....	8.12
Bidirezionale (velocità stampa).....	48		pulizia, parte interna della stampante.....	85
C			Q	
Cambia cartuccia.....	70		Qualità	35,48,58
Carta, caricamento.....	20	R		
Carta, inceppamenti.....	82	Reimpostazione	70	
Carta supportata	18	Rileva scena.....	48	
Cartolina	42	Ripristino colori.....	32	
cartuccia inchiostro, sostituzione.....	78	Risoluzione dei problemi.....	73	
Contrasto.....	48	Ritaglio foto.....	8.38	
Copia di documenti.....	30	S		
Copia foto.....	32	Salvataggio foto (backup)	57,58	
D		Saturazione.....	48	
Data/Ora	70	Scansione (copia documenti)	30	
Display.....	12	Scansione (copia foto)	32	
E		Scansione su email	55,58	
Espansione (foto senza margini).....	35,48	Scansione su PC	55,58	
F		Scansione su PDF	55,58	
Filtro (stampa Seppia e B/N).....	35,48	Scansione su scheda	54,58	
Foglio di indice.....	45	Scheda memoria	22	
Formato carta	35,48	Setup PictBridge.....	68,70	
Formato vista	70	Simbolo data.....	48	
Fotocamera digitale, stampa da	68	Stampa carte rigate con margini.....	52,58	
I		Stampa di foto	38,45	
Impost. fax	70	Stato cartuccia.....	62	
Impost. rete	70	Suono	70	
Impost. salvaschermo.....	70	T		
Impostazioni Bluetooth	70	Tasti, Pannello di controllo.....	8.12	
Inceppamenti, carta.....	82	Tipo carta	18,35,48	
Ingrandimento (ritaglio)	38	Z		
L		Zoom (ritaglio)	8.38	
Layout.....	35,40			
Lingua (cambio visualizzazione).....	70			
Luminosità.....	48			
M				
Manutenzione	61,70			
Messaggi di errore	74			
Migliora.....	48			
Miniature (Stampa foglio prova).....	48			
N				
Nitidezza	48			
No margini/Margini	35			
O				
Occhi rossi, correzione.....	13,48			

ES Índice analítico

A	Ajust a marco.....49	Impresión de fotos.....38.45
	Ajuste fax.....71	Impr papeles rayados52.59
	Ajuste protec pantall.....71	L
	Ajustes Bluetooth.....71	limpieza, interior de la impresora.....86
	Ajustes de red.....71	M
	Ajust Pictbridge.....68.71	Mantenimnto.....61.71
	Alimentador automático de documentos.....24.84	Mejorar.....49
	Alineación del cabezal de impresión66	Mensajes de error.....74
	Ampliar (recortar).....38	Miniaturas (Imprim hoja prueba).....49
	Atascos de papel.....82	N
B		Nitidez.....49
Botones, panel de control.....8.12		O
Brillo.....49		Ojos rojos, corrección13.49
C		P
Calidad.....36.49.59		Panel.....8.12
Cámara digital, impresión desde.....68		Panel de control.....8.12
Cambiar cart. tinta.....71		Papel, atascos.....82
cartucho de tinta, sustitución.....78		Papel, carga.....20
Compos.....36.40		Papel admitido.....18
Contraste.....49	R	
Copia de documentos.....30	Recortar foto.....8.38	
Copia de fotos.....32	Recuper. ajustes.....71	
Cop seg tarj memor.....57.59	Reloj.....71	
D	Restauración del color.....32	
Detecc. escena.....49	S	
Dos sentidos (velocidad impresión).....49	Saturación.....49	
E	Sin margen/Con márgens.....36	
Escan a correo.....55.59	Solución de problemas.....73	
Escan a PC.....55.59	Sonid.....71	
Escan a PDF.....55.59	T	
Escan a tarj memori.....54.59	Tam. papel.....36.49	
Escanear (copia de documentos).....30	Tarjeta de memoria.....22	
Escanear (copia de fotos).....32	Tipo papel.....18.36.49	
Estado de cartuchos de tinta.....62	V	
Expansión (fotos sin márgenes).....36.49	Visor.....12	
F	Z	
Fecha, sello.....49	Zoom (recorte).....8.38	
Fecha/hor.....71		
Felicitación.....42		
Filtro (Sepia, impresión ByN).....36.49		
Formato presen.....71		
G		
Guardar fotos (copia de seguridad).....57.59		
H		
Hoja índice.....45		
Hora verano.....71		
I		
Idioma (cambiar pantalla).....71		

PT Índice remissivo




A	Ajustar à moldura.....	50
	Alimentador Automático de Documentos	24,84
	Alinhar a cabeça de impressão.....	66
	Ampliar (cortar).....	38
B	Bidireccional (velocidade de impressão).....	50
	Brilho.....	50
C	Câmara digital, impressão a partir de	68
	Carimbo da data	50
	Cartão de felicitações.....	42
	Cartão de memória.....	22
	Configuração PictBridge.....	68,71
	Contraste.....	50
	Cópia para cartão de memória.....	57,59
	Copiar documentos.....	30
	Copiar fotografias.....	32
	Cortar fotografia	8,38
D	Data/Hora.....	71
	Definição de fax.....	71
	Definições de Bluetooth	71
	Definições de protecção do ecrã.....	71
	Definições de rede.....	71
	Deteção de cena.....	50
	Digitalizar (cópia de documentos).....	30
	Digitalizar (cópia de fotografias).....	32
	Digitalizar para cartão de memória.....	54,59
	Digitalizar para E-mail.....	55,59
	Digitalizar para PC.....	55,59
	Digitalizar para PDF.....	55,59
E	Encravamentos, papel.....	82
	Esquema.....	36,40
	Estado dos tinteiros.....	62
	Expansão (fotografias sem margens).....	36,50
F	Filtro (Sépie, impressão P&B).....	36,50
	Folha de índice.....	45
	Formato de papel.....	50
	Formato do papel.....	36
	Formato do visor	71
G	Guardar fotografias (cópia de segurança).....	57,59
H	Hora de Verão	71
I	Imprimir fotografias	38,45
	Imprimir papéis pautados.....	52,59
L	limpar, interior da impressora.....	87
	Língua (mudar visor).....	71
M	Manutenção	61,71
	Melhorar	50
	Mensagens de erro	74
	Miniaturas (Imprimir Folha de Prova)	50
N	Nitidez	50
O	Olhos vermelhos, correcção.....	13,50
P	Painel	8,12
	Painel de controlo.....	8,12
	Papel, colocar.....	20
	Papel, encravamentos	82
	Papel compatível.....	18
Q	Qualidade.....	36,50,59
R	Relógio.....	71
	Repor predefinições.....	71
	Resolução de problemas	73
	Restaurar cor.....	32
S	Saturação	50
	Sem margens/Com margens	36
	Som	71
	Substituir tinteiro	71
T	Teclas, painel de controlo.....	8,12
	tinteiro, substituir.....	78
	Tipo de papel.....	19,36,50
V	Visualizador	12
Z	Zoom (corte).....	8,38



I formati delle cartucce disponibili variano a seconda dell'area di residenza.

Los tamaños de cartucho de tinta disponibles dependen de la región.

O tamanho dos tinteiros disponíveis varia consoante as regiões.

		BK	C	M	Y
Epson Stylus Office BX610FW/ SX610FW Series *1 *2		T1001	T1002	T1003	T1004
		T0711H	-	-	-
		T0711	T0712	T0713	T0714
Epson Stylus Office TX610FW Series *3		103 (T1031)	103 (T1032)	103 (T1033)	103 (T1034)
		73HN (T0731HN)	-	-	-
		73N (T0731N)	73N (T0732N)	73N (T0733N)	73N (T0734N)
IT		Nero	Ciano	Magenta	Giallo
ES		Negro	Cian	Magenta	Amarillo
PT		Preto	Ciano	Magenta	Amarelo

*1 Per la serie SX610FW, Epson consiglia le cartucce di inchiostro T071 per un uso di stampa normale.

*2 Per la serie BX610FW, Epson consiglia le cartucce di inchiostro T100 per un uso di stampa elevato.

*3 Per la serie TX610FW, i numeri di cartuccia di inchiostro tra parentesi possono venire visualizzati a seconda dell'area.

*1 Con la serie SX610FW, Epson recomienda los cartuchos de tinta T071 para una frecuencia de impresión normal.

*2 Con la serie BX610FW, Epson recomienda los cartuchos de tinta T100 para una frecuencia de impresión alta.

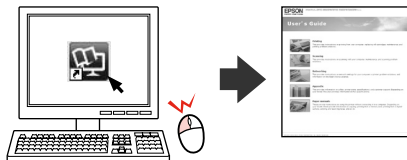
*3 Con la serie TX610FW, en algunos sitios no se muestra el número de cartucho de tinta entre paréntesis.

*1 Na série SX610FW, a Epson aconselha os tinteiros T071 para uma utilização normal da impressora.

*2 Na série BX610FW, a Epson aconselha os tinteiros T100 para uma utilização intensa da impressora.

*3 Na série TX610FW, os números dos tinteiros dentro de parêntesis podem aparecer consoante as regiões.

Come ottenere ulteriori informazioni.
Para más información.
Obter mais informações.



Copyright © 2009 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



411687800